These scanlations were scanned, translated, and edited by the Be With You Scans staff and others mentioned in the credits.

They were made by fans for fans. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support CLAMP by buying original copies of the manga from a credible source or the licensed version if available in your area. If you wish to support us, please visit our website and drop in our channel.

Thank you.

Scanner	Maris
Translator	iactatus vi supernum
Editor	Maris
QC	Chara, snowleaf, Foxfire, XiongMao-kun
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

おかえり

<SFX> TON TON (RATTLE)

GOOD.

<SFX> JI (STARE)

HOW IS IT, KOHANE-CHAN?

xxxHOLiC

～×××ホリック～

THAT'S BECAUSE YOU'RE GOOD AT TEACHING.

NAH, IT'S BECAUSE KOHANE-CHAN IS SKILLED.

<SFX> KOTO KOTO (STIR STIR)

GOOD.

IT'S COMING OUT WELL.

THERE THERE,

BOTH OF YOU ARE GOOD KIDS.

PRETTY SOON YOU'LL BE ABLE TO COOK ANYTHING,

KOHANE-CHAN.

.....

WELL, WELL.

IT LOOKS DELICIOUS.

I'M MAKING SPINACH AND MEATBALL STEW.

<SFX> KOTO KOTO (STIR STIR)

<SFX> N? (HUH?)

<SFX> PORI PORI PORI PORI (MUNCH MUNCH MUNCH MUNCH)

IT WOULD HAVE BEEN SO MUCH NICER IF YOU HADN'T INVITED THIS JERK, KOHANE-CHAN.

BUT I WANTED TO MEET SHIZUKA-SAN.

<SFX> PORI... (MUNCH...)

WELL, I'M A GUEST HERE.

ぽり…

<SFX> PORI... (MUNCH...)

ぽりぽりぽり

<SFX> GATA (CLATTER)

HEY,

STOP MUNCHING ON THOSE CRACKERS LIKE A RODENT!

<SFX> KUSSO-! (DAMMIT-!)

I WANTED TO LET HIM EAT THE FOOD I MADE.

<SFX> KACHA KACHA (RATTLE)

ぽりぽり Shut up...

HMPH, CALLING YOU "SHIZUKA-KUN" IS TOO GENEROUS. DOUMEKI IS ALL YOU DESERVE.

<SFX> PORI PORI (MUNCH MUNCH)

<SFX> ZUI (SWING)

Was that supposed to mean "tea"?!

YOU ACTUALLY JUST SAID "MUNCH"?

THE FEMALES ALWAYS MISUNDERSTAND!

Ho ho ho.

THEY'RE SO FRIENDLY TOGETHER.

<SFX> HETAN (COLLAPSE)

<SFX> KOKU (NOD)

MUNCH.

NO TROUBLE AT ALL.

FOR LETTING ME STAY HERE.

THANK YOU

FOR ALLOWING ME TO TAKE IN SUCH A SWEET YOUNG GIRL.

I SHOULD BE THE ONE THANKING YUUKO-CHAN,

BUT NOTHING HAS CHANGED BETWEEN YOU AND YOUR MOTHER.

YOUR POWER MAY BE GONE AND THE RUMOURS MAY HAVE STOPPED,

I CAN ONLY ACCEPT PAYMENT TO TAKE CARE OF PROBLEMS ON THE OUTSIDE.

WHAT IS ON THE INSIDE CANNOT BE CHANGED BY ANYONE EXCEPT ONESELF.

...YES.

SHE WILL NOT ONLY KNOW, BUT UNDERSTAND

WHEN SHE IS ALONE

WHAT YOUR MOTHER NEEDS IS SOME TIME ALONE.

SO UNTIL THEN, IT'S BEST FOR ME TO BE AWAY FROM HER.

THAT'S RIGHT.

BUT FOR KOHANE-CHAN TO BE ALL ALONE...

It's huge!

What if she stays at Doumeki's place?

HUH!?

WHAT MUST CHANGE.

SO IF I WANT TO GO SEE KOHANE-CHAN, I'LL HAVE TO GO TO THIS GUY'S HOUSE?!

HUH!?

I don't like that!

IF YOUR GRANDFATHER WERE STILL AROUND, IT WOULD HAVE BEEN IDEAL.

THAT'S FINE WITH ME.

WE HAVE ROOM.

...THANK YOU.

YES.

WHILE YOU WAIT FOR YOUR MOTHER, IT WOULD BE GOOD FOR YOU TO FAMILIARIZE YOURSELF WITH YOUR POWERS.

I KNOW ANOTHER PERSON WE CAN ASK.

WELL THEN,

AND YOU'RE ALSO TEACHING ME SO MUCH.

AND... I CAN'T GIVE YOU ANYTHING IN RETURN...

BUT, YOU'RE LETTING ME STAY HERE LIKE THIS

I'VE LEARNED MANY METHODS OF READING THE PATHS OF PEOPLE AND STARS, BUT

I DO FORTUNE TELLING, MYSELF.

IF KOHANE-CHAN WERE MY SUCCESSOR, THAT KNOWLEDGE CAN LIVE ON,

WHEN I DIE, ALL OF THAT WILL COME TO AN END.

AND WILL NOT END.

NOTHING COULD BRING ME GREATER JOY.

THEN THE CONNECTION BETWEEN KOHANE-CHAN AND I WILL ALWAYS REMAIN.

...THANK YOU.

TO HAVE MET YOU.

I AM ALSO TRULY HAPPY

NOW THEN, LET'S NOT LET THIS WONDERFUL FOOD GET COLD.

<SFX> DON (TADA!)

OH, I DO ENJOY A GOOD DRINK, BUT I COULDN'T FINISH FOUR WHOLE BOTTLES BY MYSELF.

YOU!

YOU'RE BRAZEN, FOR A MINOR!

I BROUGHT THIS FROM OUR COLLECTION.

超吟

特

I HEARD THAT YOU'RE A CONNOISSEUR.

<SFX> ZUSA (SLIDE)

THEY'RE ON A SHELF IN THE STORE-ROOM.

YOU MAY NOT BE ABLE TO REACH.

CALLS FOR MY FINE OLD GLASSWARE.

A FINE OLD LIQUOR LIKE THAT

She can't finish four, but does that mean she can finish three?

Up we go.

I'LL GET THEM.

<SFX> SU (SHH)

<SFX> MuKKA (GRR!)

WELL I AM TALLER THAN YOU

AFTER ALL.

Just this teeny tiny bit!

ONLY BY A LITTLE!

YOU GO DO SOME WORK FOR A CHANGE.

THAT BOY... HE'S THE ONE I TOLD YOU ABOUT IN YOUR FORTUNE.

THE "MALE FRIEND WHOM YOU ALWAYS ARGUE WITH."

<SFX> PATAN (BAM)

<SFX> U... (URGH.)

THAT'S NOT HOW I WANT THINGS TO BE!

YOU SEEM TO BE GOOD FRIENDS WITH HIM.

YEAH.

THAT'S HIM.

<SFX> FUU (HMPH)

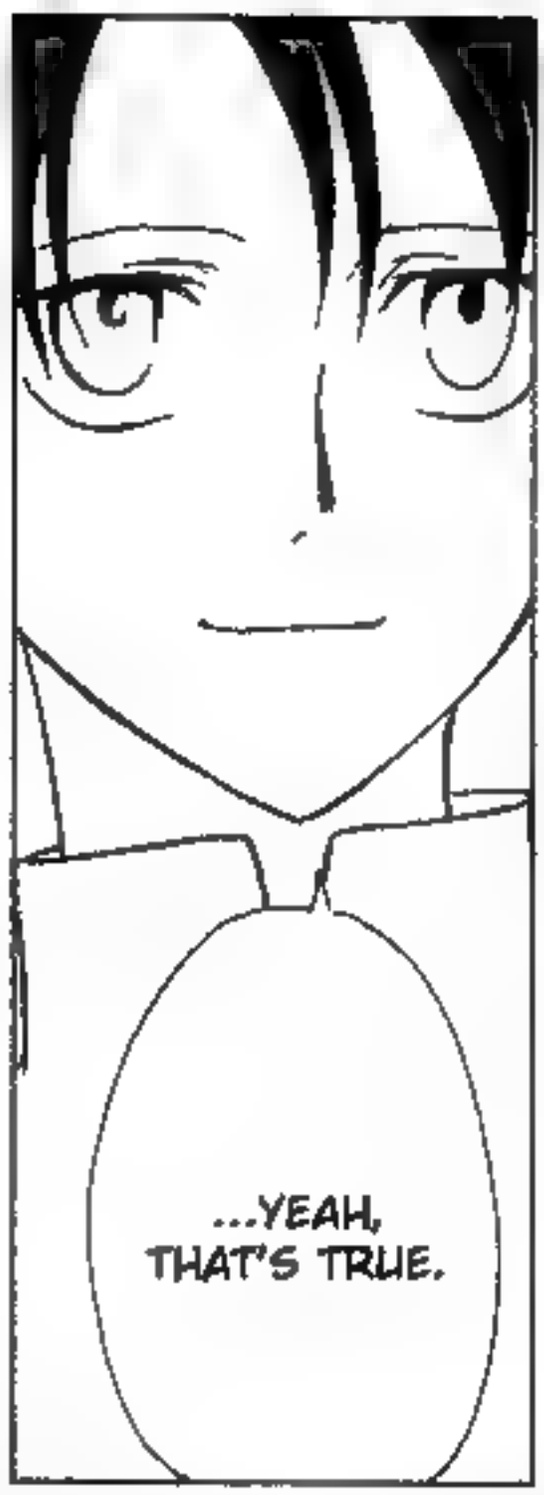
BUT THE FACT THAT YOU BECAME FRIENDS WITH HIM

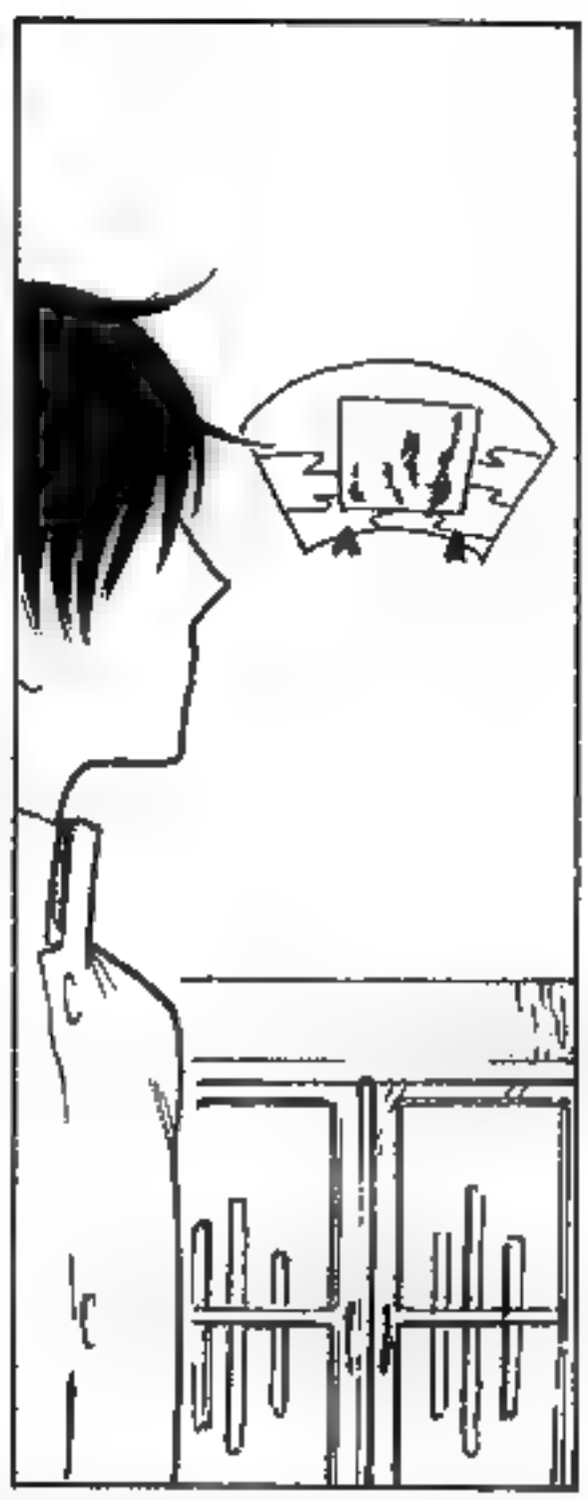
SHOWS HOW MUCH YOU'VE CHANGED, KIMIHIRO-KUN.

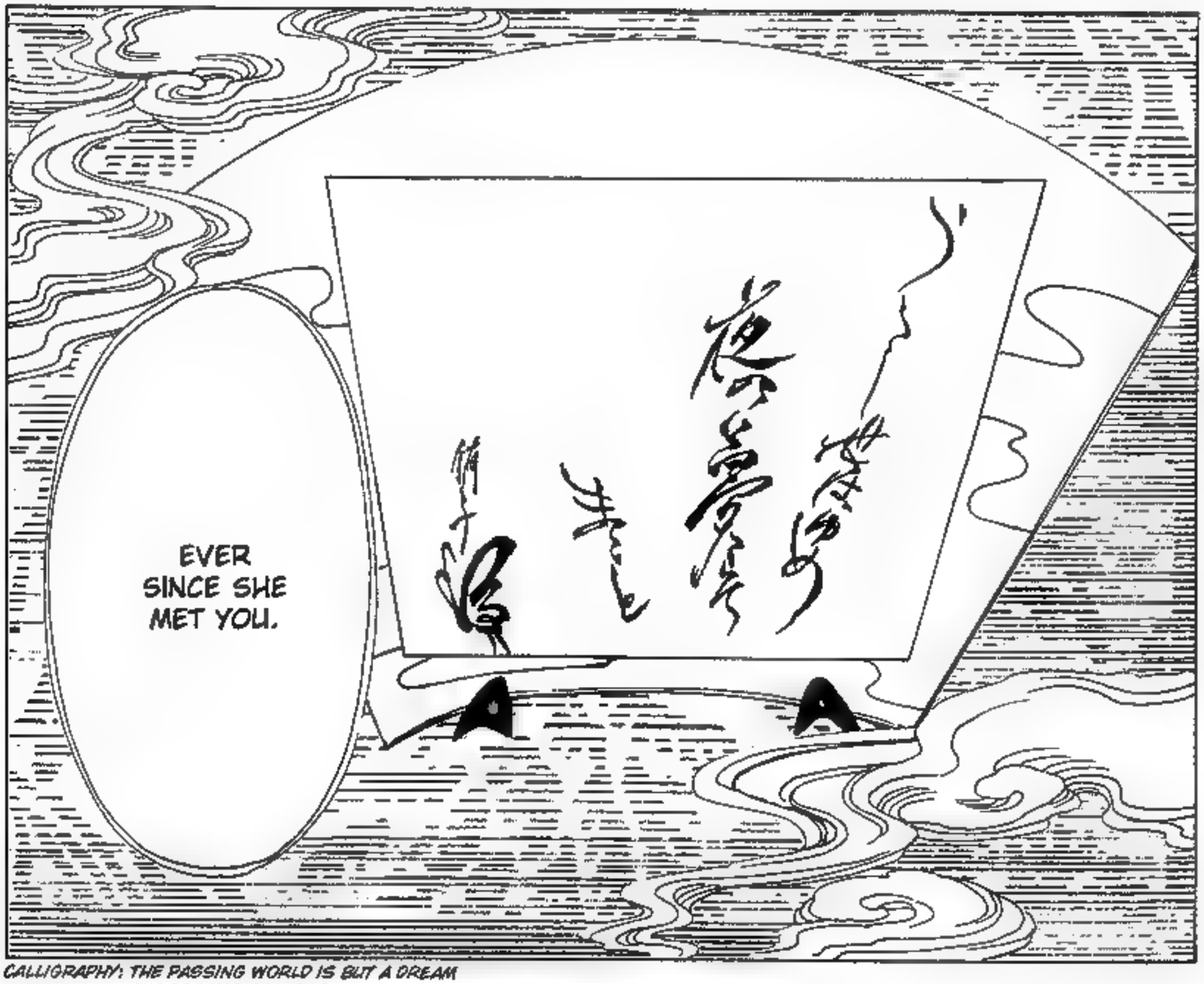
...I...

HAVE CHANGED?

YOU SHOULD KNOW THAT BETTER THAN ANYONE ELSE.







CALLIGRAPHY: THE PASSING WORLD IS BUT A DREAM
THE DREAMS AT NIGHT,
TRUTH

--YUUKO

YOU KNOW, SHIZUKA-KUN,

YEAH?

WELL,

ABOUT KIMIHIRO-KUN...

THESE?

I THINK SO.

YUUKO-SAN AS WELL?

THE MOMENT OUR EYES MET, ON THE STAIRS,

HE PRETTY MUCH EXPLODED.

I HEARD THAT AT FIRST, YOU DIDN'T GET ALONG.

YOU AND KIMIHIRO-KUN.

THAT WHEN YOU TWO FIRST MET, ALL YOU DID WAS FIGHT.

SO WHEN DID YOU TWO BECOME FRIENDS?

YEAH, IN A JUMP KICK.

KIMIHIRO-KUN TOLD ME.

THE MOMENT HE SAW YOUR FACE, HE GOT ANGRY AND HIS FOOT JUST MOVED ON ITS OWN.

OTHERWISE HE MIGHT STILL BE DOING JUMP KICKS EVERY TIME HE SAW ME.

IT WAS ALL BECAUSE OF YUUKO-SAN.

SHE WANTED TO BORROW MY FAMILY'S TEMPLE TO TELL GHOST STORIES.

EVEN NOW, HE DOESN'T CONSIDER ME TO BE A FRIEND.

AND YOU, SHIZUKA-KUN?

WHAT DO YOU THINK OF KIMIHIRO-KUN?

HE'S ANNOYING.

THEN WHY DO IT?

HE STILL WANTS NOTHING TO DO WITH ME,

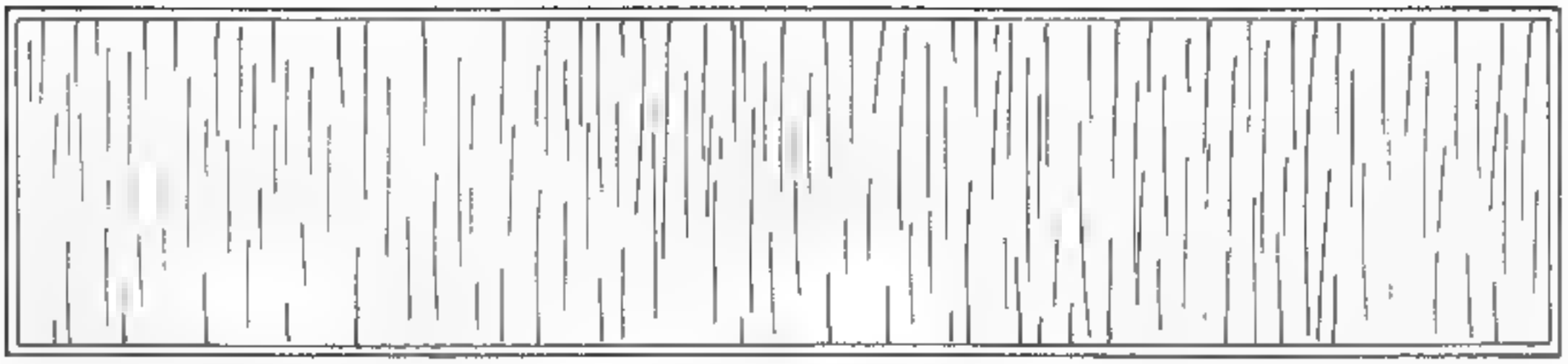
AND I HAVE NO REASON TO WANT ANYTHING TO DO WITH HIM.

WE SAW QUITE A LOT WHEN WE TOLD THOSE GHOST STORIES.

BUT I WOULDN'T SAY ANYTHING CHANGED.

IF THAT'S WHAT YOU THINK, THEN WHY BECOME INVOLVED WITH KIMIHIRO-KUN?

ONE RAINY DAY...



I'M GOING TO DIE LIKE THIS TOO.
ALL ALONE.

ALL ALONE...

HOW I AM DIFFERENT FROM KIMIHIRO-KUN.

SEE WHAT?

I SEE NOW.

BUT WE WERE SOME-HOW STILL DIFFERENT.

WHEN I FIRST MET KIMIHIRO-KUN, I KNEW HE WAS SOMEONE VERY MUCH LIKE ME.

I WAS ALL ALONE...

KIMIHIRO-KUN WAS NOT.

BUT NOT ANYMORE.

HE MAY HAVE BEEN ALONE ON THAT RAINY DAY,

HE HAS ALL OF YOU.

<SFX> PON (PAT)

<SFX> PON (PAT)

SAME GOES FOR YOU.

I NO LONGER HAVE THE POWER TO EXORCISE...

<SFX> SU (TOUCH)

BUT,

THAT WOULD MAKE ME HAPPY.

YOU'RE HOLDING ON TO SOME-THING,

AREN'T YOU?

JUST KEEP IT FOR NOW.

IT MIGHT PROVE USEFUL IN THE FUTURE.

YEAH.

PLEASE...
TAKE CARE OF
KIMIHIRO-KUN.

PLEASE, DON'T HESITATE.
EVEN WHEN THAT MOMENT COMES.

<SFX> GYU (SQUEEZE)

These scanlations were scanned, translated, and edited by the Be With You Scans staff and others mentioned in the credits.

They were made by fans for fans. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support CLAMP by buying original copies of the manga from a credible source or the licensed version if available in your area. If you wish to support us, please visit our website and drop in our channel.

Thank you.

Scanner	[illegible]
Translator	iactatus vi supernum
Editor	Maris
QC	Chara, Foxfire, XiongMao-kun, kiwiish
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

～××××ホリック～

Then the time after that, I'll bring some rice wine.

You seem quite capable of holding your drink, Shizuka-kun. Next time, I should get a bottle out of my personal collection.

Do these two have nothing to talk about other than what to drink next?

NO, NO. I SHOULD BE THANKING YOU INSTEAD.

FOR THE WONDERFUL SAKE.

THANK YOU FOR TREATING US TONIGHT.

THIS IS FOR YUUKO-SAN AND MOKONA.

HERE.

<SFX> SU (SLIDE)

THAT WOULD BE GREAT.

THOSE TWO WILL BE DELIGHTED.

THANK YOU.

WILL YOU TEACH ME AGAIN?

HOW TO COOK?

OF COURSE.

IT WAS REALLY DELICIOUS.

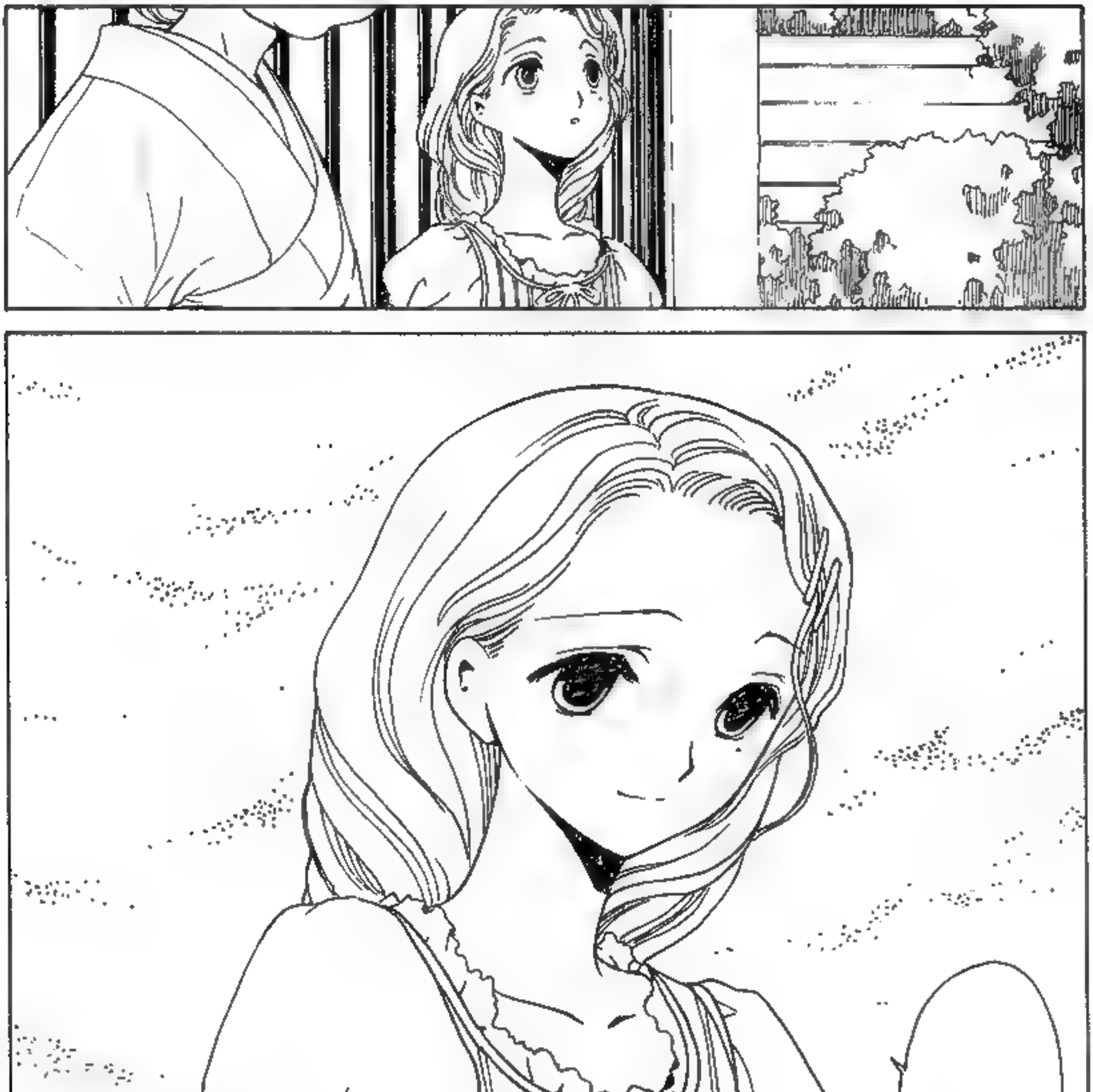
I'D HATE TO THINK OF WHAT YUUKO-SAN WOULD DO TO ME IF SHE FOUND THAT THIS GUY AND I WERE THE ONLY ONES WHO GOT TO TASTE YOUR COOKING.

Mokona, too.

THAT'S GOOD.

AND NEXT TIME YOUR MOM CAN EAT IT AS WELL,

OKAY?


...OKAY.

I HEARD THAT KOHANE-CHAN AND THE OLD LADY HAD PERSUADED HER.

IT'S A GOOD SIGN THAT HER MOTHER EVEN LET HER STAY IN ANOTHER HOUSE.

...THEN AGAIN,

KOHANE-CHAN IS FINALLY ABLE TO SMILE.

YEAH.

IT TOOK DAYS,

BUT IN THE END, SHE STOPPED ARGUING AND LET HER GO.

...THAT GIRL,

<SFX> PITA (HALT)

SHE WAS WORRIED THAT YOU WOULD FIND OUT THAT SHE GAVE THAT BALLOON TO HER MOTHER.

I'M SURE HER MOTHER WILL ALSO BE ABLE TO CHANGE,

BECAUSE KOHANE-CHAN WAS ABLE TO CHANGE SO MUCH HERSELF.

WANTED TO RETURN IT TO YOU, IF POSSIBLE.

WHY?

WELL, THAT GIRL

IT'S FINE FOR HER TO GIVE IT TO WHO SHE WANTS TO GIVE IT TO.

IT BELONGS TO KOHANE-CHAN, AFTER ALL.

I MADE HER WORRY.

KOHANE-CHAN.

.....

...YOU KNOW,

SHE SAID THAT

IF YOU STILL HAD THE BALLOON, AND IF SOME-THING WERE TO HAPPEN TO YOU, THEN IT MIGHT OF USE... THOUGH WE CAN NEVER KNOW FOR SURE.

I'VE ALWAYS THOUGHT,

"I SHOULDN'T BE HERE."

EITHER WAY, IT JUST SEEMS WRONG TO ME.

I'VE ALSO THOUGHT ABOUT HOW PERHAPS MY PARENTS DIED AND ONLY I WAS LEFT BEHIND.

...HOW IS IT WRONG?

I DON'T KNOW.

I CAN'T REMEMBER.

BUT,

EVEN THOUGH I DON'T REMEMBER,

WHAT DO YOU MEAN?

THAT'S JUST HOW IT IS.

AS LONG AS THERE ARE PEOPLE HERE WHO REMEMBER ME,
I'VE COME TO THINK THAT I WANT TO BE HERE.

AND THAT I MUST HAVE HIT MY HEAD REALLY HARD.

<SFX> MUU (BLUSH)

YOU'RE THINKING THAT I'M SUDDENLY SAYING STRANGE THINGS,

...WHAT IS IT?

HUH?

...NO MATTER WHAT?

WHAT YOU JUST SAID.

THAT WON'T CHANGE, NO MATTER WHAT?

AS MUCH AS ANYONE CAN PROMISE ANYTHING.

<SFX> KOTSU KOTSU (CLACK CLACK)

WEREN'T YOU THE ONE WHO STOPPED WALKING IN THE FIRST PLACE!?

HURRY UP, LET'S GO.

AND THAT'S NOT THE WAY TO YOUR HOUSE!

<SFX> SU (SWISH)

...HEY!

<SFX> KOTSU KOTSU (CLACK CLACK)

DON'T WE?

WE HAVE TO DELIVER THIS,

SHE MADE THIS FOR THEM, DIDN'T SHE?

WAIT, DON'T TELL ME!

I'LL CARRY THAT!

YOU'RE PLANNING TO GO TO YUUKO-SAN'S SO THAT YOU CAN EAT SOME MORE!

<SFX> HA (GASP)

<SFX> BISHI (JAB)

SO THAT'S HOW YOU'RE GOING TO BE!

YOU MAKE ME SOME MORE.

WELL, EVEN YOU WOULDN'T STUFF YOUR FACE ANY MORE THAN YOU ALREADY HAVE.

Especially not with food meant for someone else.

Shut up...

GEEZ, YOU'VE GOT AN APPETITE LIKE YOU HAVEN'T EATEN IN A MILLION YEARS!

<SFX> KII (RAISE)

IS YUUKO-SAN HERE TODAY?

NOW THEN,

WE'RE ALL PREPARED!

Hi!

<SFX> PYON (HOP)

<SFX> ZUSA (SKID)

WE'VE BEEN EAGERLY WATING FOR YOU, WATANUKI! YOU'VE BROUGHT SOME DELICIOUS THINGS!

We even took a bath!

DOUMEKI,

I'LL SET THE TABLE.

HOLD ON TO THAT.

OKAY.

<SFX> GURI GURI (RUB RUB)

YOU REALLY CAN'T SEPARATE THE RELATIONSHIP BETWEEN FOOD AND ALCOHOL, CAN YOU?

After that bath, my skin feels smooth as an egg!

You're always so shameless!

<SFX> KUWA (WAH!)

DON'T FORGET THE SAKE.

THE DRUNKS HAVE FOUND THEIR FELLOW DRUNKS!

<SFX> KACHA KACHA (CLATTER CLATTER)

Yuuko says.

there are two types of memory.

Might as well serve it with some good sake.

But after all, Kohane-chan worked hard to make this.

<SFX> TOKU TOKU (GLUG GLUG)

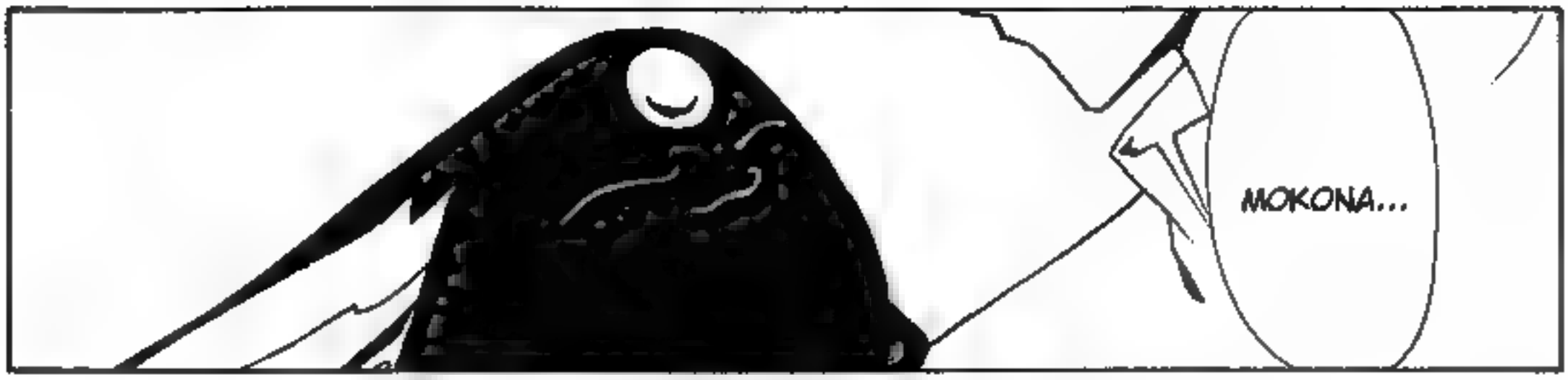
You know.

There's the memory of the heart, and the memory of the body.

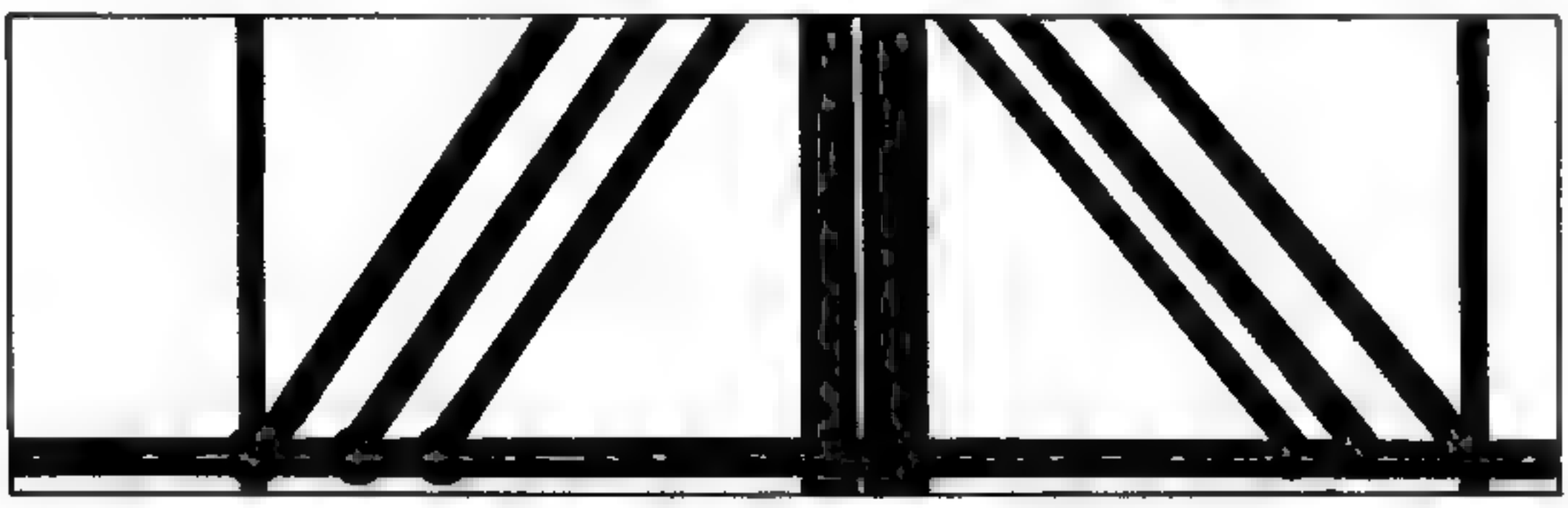
The heart is important, but that of the body is even more important.

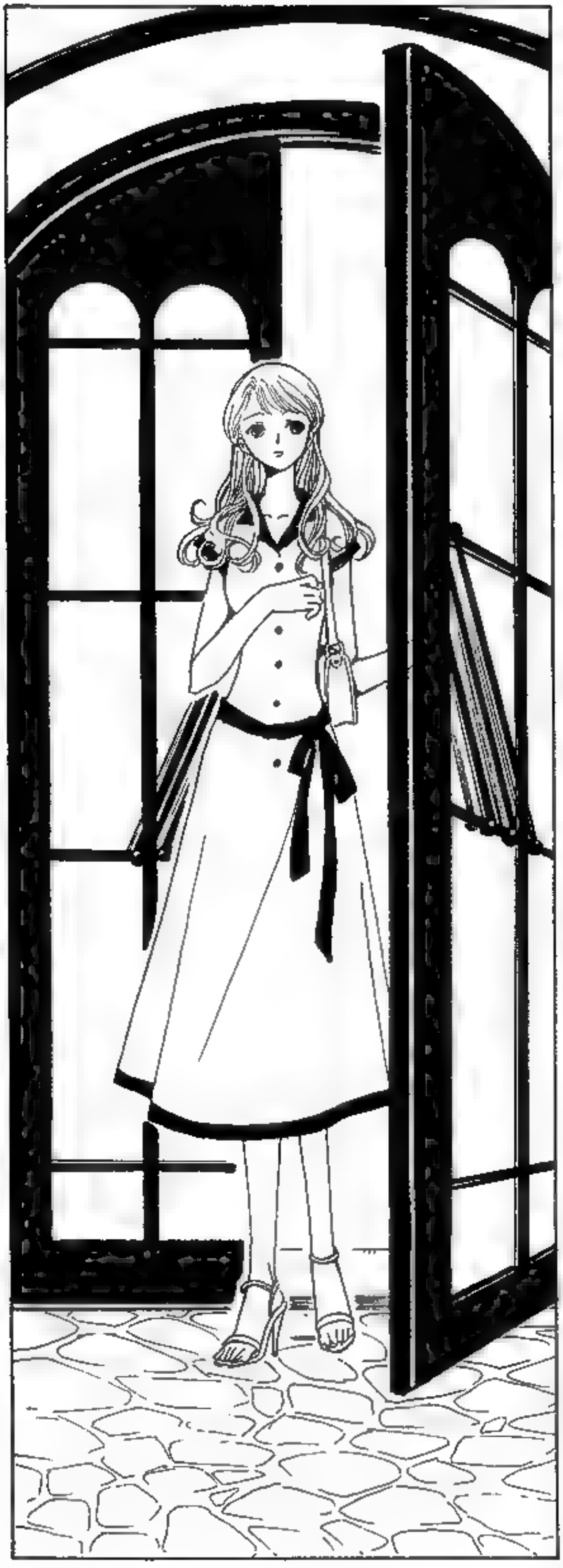
...HUH?

Because there are times when the heart forgets, but the body always remembers.


MOKONA...

THANK YOU.
IS THAT SO...





UM,
PARDON ME...
H-
HELLO.

GOOD EVENING.

UM...

G- GOOD EVENING.

I'M HERE TO VISIT THE SHOP.

These scanlations were scanned, translated, and edited by the Be With You Scans staff and others mentioned in the credits.

They were made by fans for fans. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support CLAMP by buying original copies of the manga from a credible source or the licensed version if available in your area. If you wish to support us, please visit our website and drop in our channel.

Thank you.

Scanner	[illegible]
Translator	iactatus vi supernum
Editor	Maris
QC	Chara, Foxfire, kiwiish
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

～××××ホリック～

I WAS TOLD THAT I CAN COME HERE WITH A WISH...

<SFX> SU (SHFF)

THAT'S FINE.

SORRY TO INTRUDE SO SUDDENLY.

NICE TO MEET YOU.

THE FACT THAT YOU HAVE ENTERED THIS SHOP,

MEANS THAT YOU HAVE A WISH.

WELL....

AND WHAT IS YOUR WISH?

YES.

THAT'S RIGHT.

IT'S BEEN A WHILE SINCE I LAST SAW THIS SCENE.

HER SMILE SUGGESTS THAT SHE'S A GOOD PERSON,

BUT THE CUSTOMERS AT THIS SHOP USUALLY HAVE STRANGE WISHES.

I WONDER WHAT KIND OF WISH SHE HAS.

I WANT TO LEARN HOW TO COOK.

<SFX> TOPOPO (GLUG GLUG)

DON'T MOVE SO STRANGELY. YOU'RE GOING TO SPILL THAT.

とぽぽ

SUCH AN ORDINARY WISH!?

<SFX> WAWAWA (WAH WAH WAH)

...THERE IS A PRICE.

わわわ

EXCUSE ME!

WAIT, YUUKO COOKING!?

It's no good! The thought's so frightening that I can't imagine it!

OF COURSE I'LL PAY FOR LESSONS.

CAN YUUKO-SAN EVEN TEACH HER HOW TO COOK!?

I UNDER-STAND.

THAT WISH CAN BE GRANTED...

I KNEW IT!

BY WATANUKI.

<SFX> TSUKKOMI (RETORT)

<SFX> PURIPURI (SLICK)

JEEZ, YOU ARRANGED FOR ME TO GIVE COOKING LESSONS WITHOUT EVEN ASKING ME.

YUM! THIS TASTES GREAT! ♥

<SFX> KORO (FWIP)

It really was great!

Kohane is amazing!

ISN'T SHE THOUGH?!

<SFX> HOWAAN (SIGH)

KOHANE-CHAN WORKED REALLY HARD AT IT.

AH, IT'LL BE FINE.

YOU DID A GREAT JOB TEACHING KOHANE-CHAN, AFTER ALL.

BUT,

I'M GOING TO TEACH AT HER HOUSE, AND SHE'S A TOTAL STRANGER...

THEN THAT LADY WILL BE YOUR SECOND STUDENT, WATANUKI.

<SFX> BABABAN (BA-BA-BAM)

MAKE MORE FRIED TOFU.

<SFX> BABAN (BA-BAM)

Bring some rice wine!

And about ten bottles of cold sake.

<SFX> BAN (BAM)

WATANUKI, WE NEED MORE SAKE!

NOT A SINGLE ONE OF YOU IS LISTENING TO ME!!

GOOD EVENING, HARUKA-SAN.

SUDDENLY MEETING ME ISN'T THE ONLY THING YOU'VE BECOME USED TO.

OH,

SEEMS THIS DOESN'T SURPRISE YOU ANYMORE.

SOMEHOW, I GOT USED TO IT.

AND YOU'RE PROGRESSING.

YOU HAVE MADE A PROFOUND CHANGE.

PROGRESSING?

YOU'RE DEVELOPING RELATION-SHIPS WITH ALL SORTS OF PEOPLE, AND CONTINUING TO MAKE PROGRESS ESPECIALLY WITH THE HELP OF THAT PERSON'S POWERFUL IDEAS.

I COULDN'T SAY WHICH IS GOOD AND WHICH IS BAD, BUT FOR YOU, IT WAS NECESSARY TO PROGRESS.

THERE ARE TWO WAYS TO CHANGE. TO PROGRESS OR TO REGRESS.

...YOU MEAN YUUKO-SAN, DON'T YOU?

DO NOT ALLOW YOURSELF TO BE COERCED. MAKE SURE THAT YOU ARE TRULY MAKING THE DECISIONS.
WITH EACH STEP YOU TAKE,
YOU ARE FOLLOWING A GRAND PATH.

IT'S ALL RIGHT IF YOU DON'T UNDER-STAND.

CHOICES ARE CONSTANTLY BEING MADE,

BUT PEOPLE HARDLY NOTICE.

A GRAND PATH...

...YES.

ONCE THAT OUTCOME HAS COME TO AFFECT THEM.

IT'S ONLY LATER THAT THEY REALISE THE ULTIMATE OUTCOME OF THAT CHOICE THEY MADE.

ANYWAY,

SINCE IT'S BEEN A WHILE SINCE WE MET, DO YOU HAVE ANYTHING INTERESTING TO TALK ABOUT?

These scanlations were scanned, translated, and edited by the Be With You Scans staff and others mentioned in the credits.

They were made by fans for fans. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support CLAMP by buying original copies of the manga from a credible source or the licensed version if available in your area. If you wish to support us, please visit our website and drop in our channel.

Thank you.

Scanner	[illegible]
Translator	iactatus vi supernum
Editor	Maris
QC	Chara, Foxfire
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

×××ホリック

～×××ホリック～

<SFX> PUN PUN (FUME FUME)

YEAH, HIS STOMACH COULD BE A POCKET DIMENSION.

SO SHIZUKA IS A GLUTTON?

<SFX> BUN BUN (WAVE WAVE)

I'M SURE HE'D EAT ANYTHING THAT CAN BE EATEN!

NAH,

THAT GUY...

HE HAS NO PROBLEM FINISHING OFF A WHOLE FOUR-TIER BENTO BOX,

AND HE CAN NEVER GET ENOUGH ALCOHOL OR SWEETS.

THAT'S NOT TRUE.

THAT BOY WON'T PUT ANYTHING IN HIS MOUTH

UNLESS HE APPROVES OF IT.

APPROVES OF IT?

IT MUST BE THAT YOUR COOKING IS SIMPLY TOO DELICIOUS.

AND THOUGH HE DID ALWAYS HAVE A GOOD TASTE FOR QUALITY,

I KNOW THAT FOR CERTAIN. I USED TO BRING HIM TO MY FAVOURITE RESTAURANT.

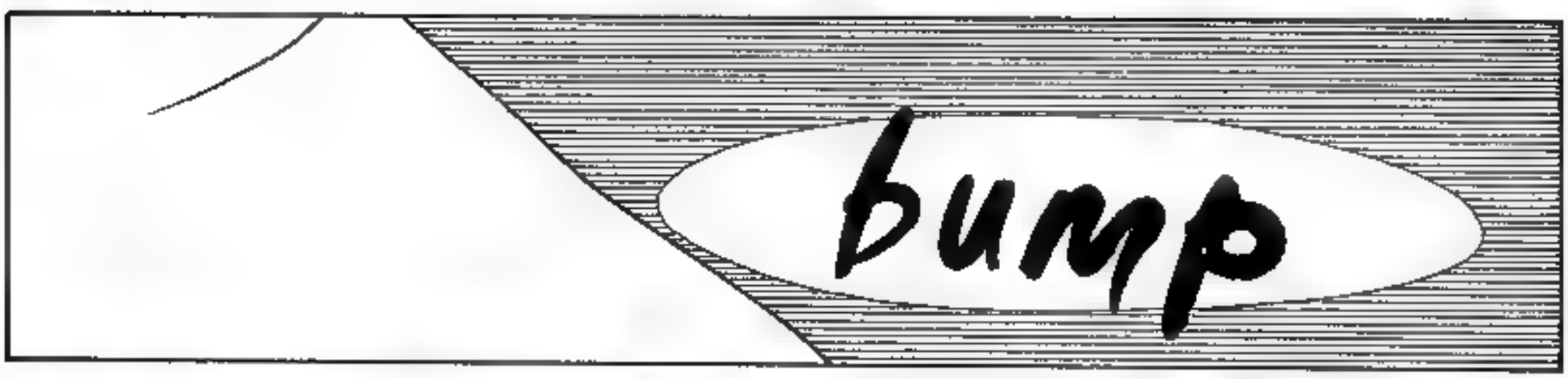
THAT BOY WOULD NEVER PUT ANYTHING IN HIS MOUTH UNLESS HE TRULY WANTED IT THERE.

YOU MEAN HE'S A PICKY EATER?

NOT QUITE.

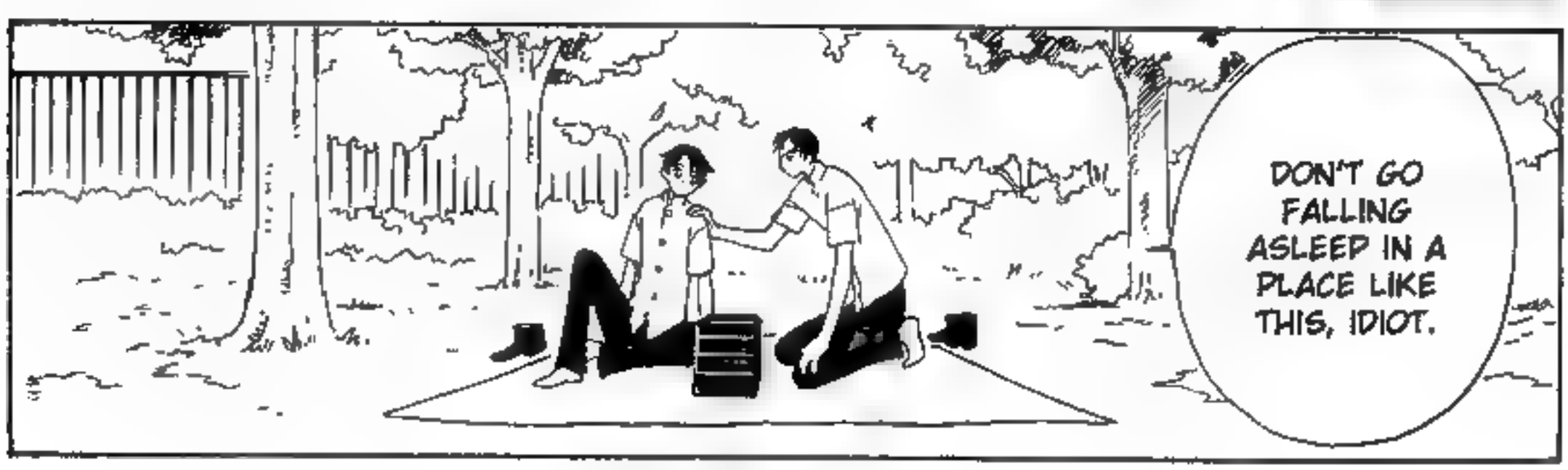
HE SIMPLY WOULDN'T PUT ANYTHING IN HIS MOUTH THAT HE WASN'T SATISFIED WITH.

SATISFIED WITH?


bump

...AH.

...AH.


DON'T GO FALLING ASLEEP IN A PLACE LIKE THIS, IDIOT.

<SFX> GAPA (JAB)

<SFX> PAKU (MUNCH)

<SFX> GYUMLLL (PULLL)

<SFX> BA (GRAB)

<SFX> KUSU KUSU (GIGGLE)

IT'S HILARIOUS.

LIKE A KONTO ACT!!

I prefer rakugo.

<SFX> ZUSAAA (SKID)

<SFX> PI PI PI

HIMAWARI-CHAAAN~

Arguing with this guy isn't funny at all...

<SFX> PAKU (MUNCH)

IT'S NOT A KONTO ACT!

Ah ha ha ha!

I CAN ALMOST PICTURE YOUR KONTO ACT.

BUT ISN'T IT GOOD?

DOUMEKI-KUN'S FINE DISCERNING TONGUE WOULD EAT THAT MUCH OF YOUR FOOD.

No way.

If you do konto with Doumeki, you can do manzai with Nokona!

We could go to M-1.

IT'S PROOF THAT HE'S QUITE CRITCAL ABOUT HIS FOOD.

WHENEVER HE BRINGS ALCOHOL OVER, IT'S AN EXCELLENT MATCH FOR OUR TASTES AND THE FOOD THAT'S BEING SERVED.

THAT'S QUITE A GIFT.

THAT GUY'S GOT A GOOD TONGUE?

AND WHAT WAS THAT?

HARUKA-SAN SAID SOMETHING SIMILAR.

AT FIRST I THOUGHT IT MEANT THAT HE'S A PICKY EATER, BUT...

THAT DOUMEKI WON'T PUT ANYTHING IN HIS MOUTH THAT HE'S NOT SATISFIED WITH EATING.

THAT ISN'T SO.

<SFX> PAKU (MUNCH)

HE WILL ONLY EAT FOOD

THAT HE CAN PUT HIS TRUST IN.

...HUH?

IT IS VITAL AND FORTUNATE TO EAT.
BUT IT CAN ALSO BE VERY DANGEROUS.

BUT TO TEACH A STRANGER HOW TO COOK...

I CAN'T EVEN REMEMBER THE TASTE OF THE FOOD I COOK MYSELF.

LET'S SEE,

ACCORDING TO THE MAP SHE DREW, IT SHOULD BE SOMEWHERE AROUND HERE.

キョロ キョロ

<SFX> KYORO KYORO (TURN TURN)

Make a left here.

HUH!?

<SFX> CHOKKON (VOL.A)

AH!

WHEN DID YOU SNEAK IN THERE!?

Hurry, hurry!

Look, it's almost time!

STAY IN THE BAG!!

Geez, why did you have to tag along?

You can't figure it out even with a map?

You're not fit to be my manzai partner!

We wouldn't be able to win M-1.

WHAT PARTNER!?

<SFX> KO.. (TAP .)

IT'S HUGE!

Like a mansion...

<SFX> ZUBO (SMOOSH)

<SFX> KI! (CREAK)

I wonder if there's any tasty sake in there.

HEY YOU! DON'T GO STEALING ALCOHOL FROM A STRANGER'S HOUSE.

D- D- DON'T MENTION IT!

THANK YOU SO MUCH FOR YOUR TIME.

PLEASE TAKE CARE OF ME TODAY.

S- SURE.

...HUH?

WHAT IS IT?

WELL, THAT SHOP IS ALSO AN INCREDIBLE BUILDING.

I WAS JUST THINKING THIS SURE IS A BIG HOUSE.

OH, NOTHING, SORRY.

Its residents are even more incredible.

IT SURE IS.

Watanuki, you're also one of its residents.

We must have heard them talking! Ahaha!

AH!

THERE MUST BE SOME KIDS PASSING BY, ON THE OTHER SIDE OF THE WALL!

WAH!!

OUTSIDE?

AH!

THERE THEY GO OUTSIDE AGAIN!

Mugyu!

<SFX> PA (WHIP)

<SFX> BA (SHOCK)

YES.

THANK YOU VERY MUCH.

LET'S GET STARTED!

THAT'S RIGHT, COOKING!

COOKING!

SO?

HOW DID YOUR COOKING LESSON GO?

PI!

私立十字学園

YOU KNOW,

THAT LADY IS ALREADY QUITE A CAPABLE COOK.

SHE DIDN'T MAKE ANY BASIC MISTAKES LIKE USING SOAP TO WASH THE RICE.

SHE USES THE KITCHEN KNIVES PROPERLY, AND SHE'S VERY PRECISE IN MEASURING OUT THE INGREDIENTS.

I THINK SHE WOULD DO FINE EVEN IF SHE DIDN'T LEARN A THING FROM ME.

WHAT DID YOU MAKE?

I THOUGHT IT WOULD BE BEST TO START WITH SOMETHING SIMPLE.

THESE.

I SEE.

PI!

ON THE OTHER HAND,

THE COOKING LESSON WAS NOTHING COMPARED TO TRYING TO STOP MOKONA FROM STEALING SNACKS.

むぐむぐ

<SFX> MUGU MUGU (CHEW CHEW)

I DON'T THINK SO.

THAT'S NOT DIFFICULT?

YEAH.

BOILED POTATOES?

ADD SOME SOY SAUCE AND SUGAR INTO THE POT AND KEEP IT AT MEDIUM HEAT.

WHEN THE POTATOES ARE FULLY COOKED, POUR OUT THE WATER.

AFTER THAT, PUT THE POTATOES INTO THE PAN WITH JUST ENOUGH WATER TO COVER THEM, AND LET THEM SIMMER AT MEDIUM HEAT FOR FIFTEEN MINUTES.

THEN LET THEM SOAK IN WATER FOR ABOUT TEN MINUTES.

PEEL THE POTATOES AND CUT THEM INTO EIGHT PIECES,

THEN, TURN OFF THE HEAT AND LET IT STAND FOR A BIT, TO GIVE THE SEASONING TIME TO REALLY SOAK INTO THE POTATOES.

SHAKING THE POTATOES IN THE POT HELPS TO EVEN OUT THE SEASONING, AND SHAKES OFF THE LAST OF THE WATER.

<SFX> DIING DOONG DIING DOONG

キーンカーンコーン

OH, SORRY.

I'M ON DUTY TODAY, SO I'LL GO FIRST.

THAT'S TERRIFIC, WATANUKI-KUN!

NAH, IT'S SIMPLE.

OH, RIGHT.

HIMAWARI-CHAN, YOU LIKE CHIFFON CAKE, RIGHT?

NOT AT ALL.

THANKS FOR THE FOOD.

YEAH.

SEE YOU LATER, DOUMEKI-KUN.

DO YOU WANT TO GO TOGETHER NEXT TIME?

YES.

WHILE I WAS ON MY WAY TO THE CLIENT'S HOUSE, I SAW THIS PLACE.

...SURE.

I'LL LOOK FOWARD TO THAT!

.....

SAME HERE.

SURE.

DOUMEKI-KUN, WILL YOU COME WITH US TOO?

<SFX> BUN... (WAVE...)

<SFX> BUN BUN (WAVE WAVE)

<SFX> MOGU MOGU (MUNCH MUNCH)

SEE YOU LATER!

YEAH, SEE YOU LATER!

<SFX> MOGU MOGU (MUNCH MUNCH)

Like a deprived child.
Nah, too old to be a deprived child.
Deprived student?

GEEZ,

YOU SURE DO EAT A LOT.

<SFX> MOGU... (MUNCH...)

HERE, EAT THESE TOO.

<SFX> ZUI (REACH)

HUH?

WHAT IS IT?

THIS...

THE PERSON YOU WERE TEACHING, WASN'T IT?
IT WAS MADE BY

DOES IT TASTE BAD?

...NO.

THEN WHAT IS IT?

USUALLY NOTHING CAN STOP YOU FROM EATING.

AT THE TIME I DIDN'T KNOW HOW GOOD SHE WAS AT COOKING SO I SIMPLIFIED IT A BIT, BUT IT SHOULDN'T TASTE THAT DIFFERENT.

IT'S THE SAME INGREDIENTS AND THE SAME PROPORTIONS.

YEAH.

BUT I TOLD HER EXACTLY WHAT TO DO.

be with you scans note

Page 07:

Konto (コント), also known as manzai konto, is a comedic performance in which one recites or enacts a short story.

Rakugo (落語) is an act where a lone, seated storyteller depicts a complex comical story onstage, using only a paper fan and a small cloth. These stories always involve dialogue with two or more characters which are portrayed only through changes in pitch, tone, and a slight turn of the head.

Winners of the 2008 M-1 Grand Prix

Page 08:

Manzai (漫才) is a form of Japanese stand-up comedy which usualy involves two performers, a straight man (tsukkomi) and a funny man (boke). Most of the jokes revolve around mutual misunderstandings, double-talk, puns and other verbal gags.

M-1 Grand Prix is an annual national manzai competition, televised live on the All-Nippon News Network. The winner receives ¥10,000,000 and a trophy.

These scanlations were scanned, translated, and edited by the Be With You Scans staff and others mentioned in the credits.

They were made by fans for fans. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support CLAMP by buying original copies of the manga from a credible source or the licensed version if available in your area. If you wish to support us, please visit our website and drop in our channel.

Thank you.

Scanner	Maris
Translator	iactatus vi supernum
Editor	Maris
QC	Chara, XiongMao-kun, Foxfire, Electra, Maris
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

×××ホリック

～×××ホリック～

<SFX> YURA.. (SWAY..)

ゆら.

It's sake!

And snacks!

AH,

THAT...

UM,

IF YOU DON'T MIND, WOULD YOU TRY THIS?

WHAT COULD HAVE CAUSED THIS CHANGE?

Yeah!

YOU ALWAYS COMPLAIN WHEN WE HAVE SNACKS BEFORE DINNER.

I... JUST WANT TO KNOW WHAT YOU THINK OF THE TASTE.

<SFX> SU (SHFF)

WELL, OF COURSE I'LL TASTE IT.

OH?

WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN?

<SFX> PAKU PAKU (MUNCH MUNCH)

YUM. BOILED POTATO.

.....

...DOUMEKI, HE...

YES. IT'S DELICIOUS.

NO. IT TASTES THE SAME AS USUAL.

IT'S NOT ANY DIFFERENT THAN USUAL?

And goes great with sake!

It's delicious!

DOUMEKI-KUN.

I SEE.

BUT IT WAS MADE BY YOUR STUDENT, RIGHT?

MORE LIKE HE REFUSED TO TOUCH IT AFTER THAT.

WELL,

HE JUST LEFT IT.

<SFX> PAKUN (MUNCH)

THOUGH IT WAS MADE THE SAME WAY, THAT WOMAN'S COOKING AND YOUR COOKING

ARE DIFFERENT, NONETHELESS.

BUT...

I'M NOT ABLE TO TASTE FOOD...

I CAN'T REMEMBER.

BUT SHE MADE IT BY FOLLOWING MY DIRECTIONS. FOR DOUMEKI TO JUST LEAVE FOOD...

むぐ"むぐ"

I saw them.

Watanuki told her the right way to do it.

<SFX> MUGU MUGU (CHEW CHEW)

HUH?

BUT THE METHOD...

THERE'S MORE TO COOKING THAN METHOD, ISN'T THERE?

THERE'S SOMETHING ELSE THAT'S NECESSARY.

SOME-THING ELSE?

<SFX> MOGU MOGU (CHEW CHEW)

YOU LET YOUR GUARD DOWN, MOKONA.

<SFX> PAKU (MUNCH)

The last one!

<SFX> HYO! (HWSH)

<SFX> JITA JITA (FLAIL FLAIL)

<SFX> OHOHOHOHOHOHO

じ じ た た

Watanuki! Make more boiled potatoes!

<SFX> BOLD

ARE YOU TALKING ABOUT YOURSELF!?

Don't praise yourself when you're asking someone for a favour!

You are helpless in the face of Mokona's cuteness!

Oh? A little... a lot!

IT'S ALMOST TIME FOR DINNER, SO ONLY A LITTLE!

AND A LOT OF RICE WINE TOO!

<SFX> KATAN (KA-BAM)

FINE, I'LL DO IT.

I MIGHT AS WELL MAKE NIKUJAGA.

GREAT!

<SFX> PASHIN (CLAP)

<SFX> KURU (TURN)

A LITTLE MEANS A LITTLE!

is like his father's.

Wata-nuki's flavour

YES.

AND ALSO LIKE THAT OF A MORE DISTANT RELATIVE.

SO HOW WAS

THE BOILED POTATO DISH YOU MADE?

COMING ALL THE WAY OUT HERE...

I'M SORRY TO TROUBLE YOU TODAY AS WELL.

IT'S NO PROBLEM, REALLY.

NAH, I'M NO *SENSEI*.

WHAT WILL YOU TEACH ME TODAY?

YOU'RE A GREAT TEACHER, *SENSEI*.

IT TURNED OUT VERY WELL!

SENSEI.

PLEASE TEACH ME,

HOW ABOUT SPRING ROLLS?

RAISE IT GRADUALLY.

<SFX> JYUUU (SIZZLE)

SO START AT LOW HEAT.

WE'RE MAKING PUMPKIN SPRING ROLLS,

I HARDLY FEEL LIKE YOU NEED ME TO TEACH YOU ANYTHING.

IT TURNED OUT WELL.

YOU'RE ALREADY GOOD AT THIS.

OH, NOT AT ALL.

OKAY.

YEAH, THAT'S GOOD.

NOW JUST PUT IT ON A PLATE.

<SFX> SAKU (SHAKE)

WHY EXACTLY DO YOU WANT TO LEARN HOW TO COOK?

I'M LEARNING A LOT.

AH, I SEE.

CONGRATU-LATIONS.

<SFX> SHURL (SLIDE)

THAT'S WHY I THOUGHT IT WOULD BE GOOD TO LEARN THESE THINGS PROPERLY.

I'M GETTING MARRIED.

NO.

THIS IS JUST THE MOST BASIC RECIPE.

NEXT TIME YOU CAN SEASON IT TO MAKE IT MORE SUITED TO YOUR OWN TASTE.

SO,

WHY DON'T YOU TASTE IT?

I COULDN'T EAT SOMETHING THAT I'VE COOKED MYSELF.

HUH!?

WHY...

NOT?

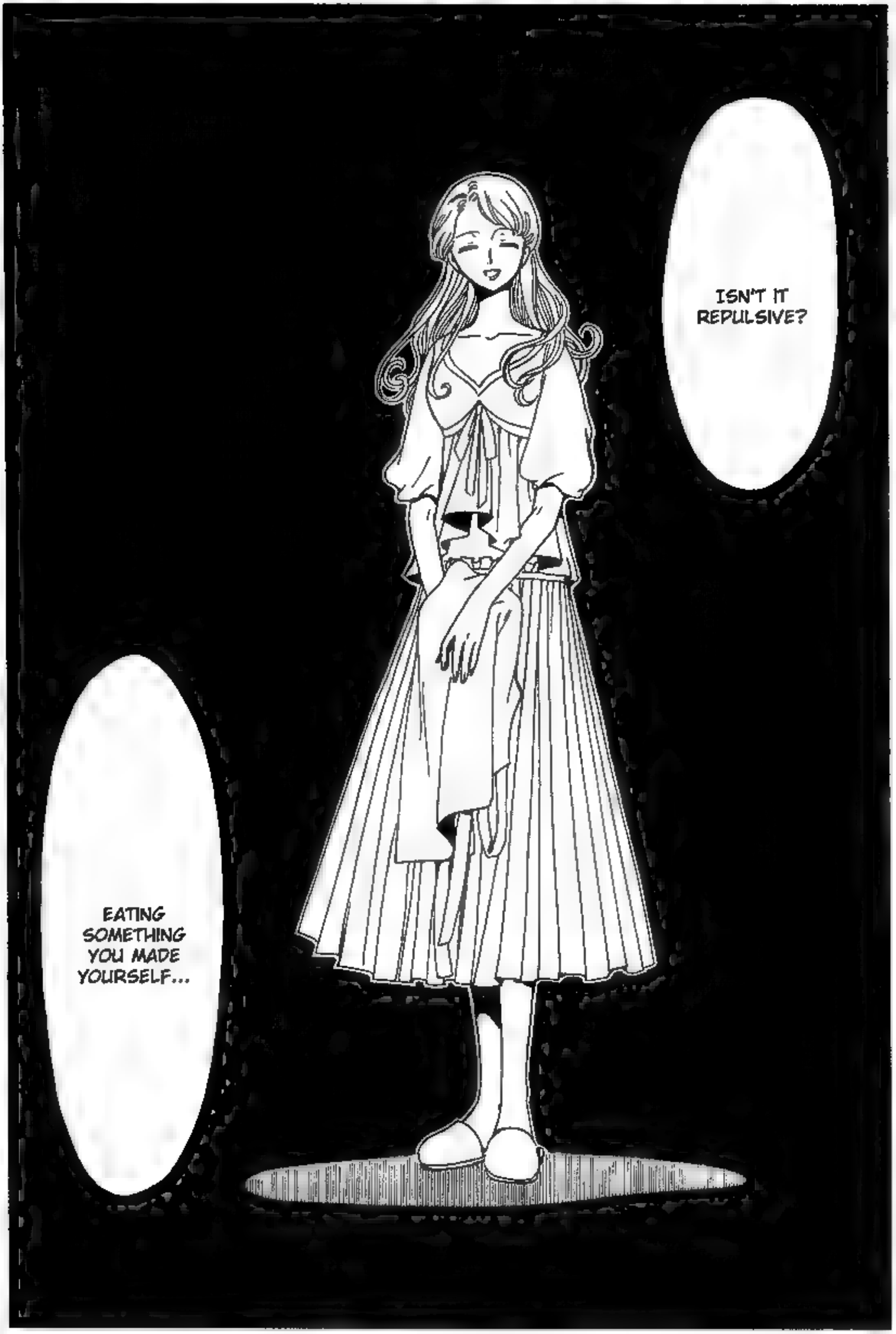
I DON'T WANT TO DO THAT.

B-

BUT...

YOU MADE IT JUST FINE...

WELL,


ISN'T IT REPULSIVE?
EATING SOMETHING YOU MADE YOURSELF...

...WHEN WE GET BACK.

I want to drink sake.

I want it now.

There!

THERE...?

IS IT OKAY FOR YOU TO WANDER AROUND OUTSIDE SO LATE?

YEAH.

I HAVEN'T BEEN SEEING MANY SPIRITS LATELY.

And he's got me!

Sake! Sake-! Oh, good sake!

Yeah.

...HEY.

WHAT?

HUH.

BUT YOU CAN, AT LEAST.

FOR THE MOST PART.

CAN YOU COOK?

I CAN.

BUT I DON'T, USUALLY.

SO, THE FOOD THAT YOU MAKE...

DO YOU EVER CONSIDER IT REPULSIVE?

NEITHER DO I.

BUT...

NO.

IS THIS ABOUT YOUR COOKING LESSONS?

BUT...

SO I THOUGHT IT WOULD BE GOOD TO JUST SHOW HER THE MOST BASIC RECIPE, AND THEN SHOW HER HOW TO MAKE CHANGES TO SUIT HER FIANCE'S TASTE...

SHE'S GETTING MARRIED.

SHE'LL EAT OUT, OR EAT FOOD THAT OTHER PEOPLE HAVE MADE,

BUT FOOD THAT SHE MADE HERSELF...

IT'S NOT LIKE SHE HAS NO SENSE OF TASTE.

BUT TO NOT BE ABLE TO EAT SOMETHING SHE'D MADE WITH HER OWN HANDS,

I DON'T GET IT...

IF SHE COULDN'T EAT FOOD THAT WAS MADE BY SOMEONE SHE DOESN'T KNOW,

I WOULD UNDERSTAND.

SHE THINKS IT'S REPULSIVE?

YEAH.

TODAY AT SCHOOL I GAVE YOU THOSE BOILED POTATOES THAT SHE'D MADE.

AND AFTER THAT,

YOU WOULDN'T EVEN TOUCH THEM.

HOW WERE THEY?

YOU MADE A WEIRD FACE.

IT TASTED LIKE I HAD NO IDEA WHO MADE IT.

I COULDN'T GET ANY SENSE OF THE PERSON WHO MADE IT. NOTHING ABOUT THEIR CHARACTER. NOTHING UNIQUE.

BECAUSE THEY WERE MADE BY SOMEONE YOU'D NEVER MET BEFORE...

NO.

NO FEELING.

STILL,

THE INGREDIENTS AND EVERY-THING... IT ALL FOLLOWED THE RECIPE.

BUT...

YOU DO THINGS UNCON-SCIOUSLY. SAY IF YOU LIKE THINGS SWEET, YOU'LL ADD A TINY BIT MORE SUGAR, OR A TINY BIT MORE SAUCE.

IF YOU LIVE SOMEWHERE COLD. IF YOU LIVE SOME-WHERE WARM.

IF YOU LIKE THINGS SOFT YOU'LL LET IT BOIL A LITTLE TOO LONG.

IT'S SMALL THINGS LIKE THAT WHICH MAKE PEOPLE'S COOKING INDIVIDUAL, EVEN IF THEY ALL FOLLOW THE SAME RECIPE.

...THAT'S TRUE...

Your body remembers.

BUT I...

EVEN YOUR OWN FLAVOUR IS LIKE THAT.

EVEN IF I DON'T REMEMBER...

IT ALL STILL REMAINS... INSIDE ME?

THE FEELINGS OF THE PEOPLE WHO COOKED FOR ME...

THERE ARE THINGS THAT YOUR BRAIN OVER-LOOKS,

BUT YOUR BODY PICKS THEM UP AND ADJUSTS LITTLE BY LITTLE THROUGHOUT YOUR LIFE.

THAT'S THE EMBODIMENT OF PERSONAL FLAVOUR.

FROM NOW ON.
SO,
WHAT DO YOU WANT TO DO?
SO...
I ACCEPTED THIS TASK, SO I WANT TO COMPLETE IT.

I WANT THAT LADY TO EAT
THE FOOD THAT SHE MAKES.

I SEE.

IN THAT CASE,

MAKE WHATEVER YOU CAN WITH THAT.

That's got nothing to do with what we were talking about!

I WAS GIVEN SOME LOTUS ROOT.

THERE'S ALSO SOME TARO.

MAKE SOME LOTUS HASAMIAGE.

What a greedy tag team!

I loooove lotus root and taro!

<SFX> KOKE (SLIDE)

YEAH.

IS IT ALL IN THE KITCHEN!?

THEN I'LL TAKE WHATEVER I NEED FROM YOUR FRIDGE!

<SFX> SURU (RISE)

YOU SENT ME HERE KNOWING THERE WAS LOTUS ROOT AND TARO, DIDN'T YOU, MOKONA?

Hehe!

<SFX> PATAN.. (KA-BAM..)

See ya!

WAS IT A GOOD IDEA TO BRING HIM TO MY PLACE?

BE OF MORE HELP?

WOULDN'T THAT PERSON

Watanuki still needs to progress further.

be with you scans note

Page 08:

Nikujaga is a winter dish of meat, potatoes, and onion stewed in sweetened soy sauce.

"Oh? A little... a lot!" is a pun, as Mokona says "Chotto... ippai na!" which can mean "A little... a lot!" but also happens to be a Japanese idiom meaning "let's have a quick drink!"

Page 28:

Lotus hasamiage or *renton no hasamiage* is a deep-fried stuffed lotus root with chopped shrimp and leek wrapped in a shiso leaf.

Nikujaga

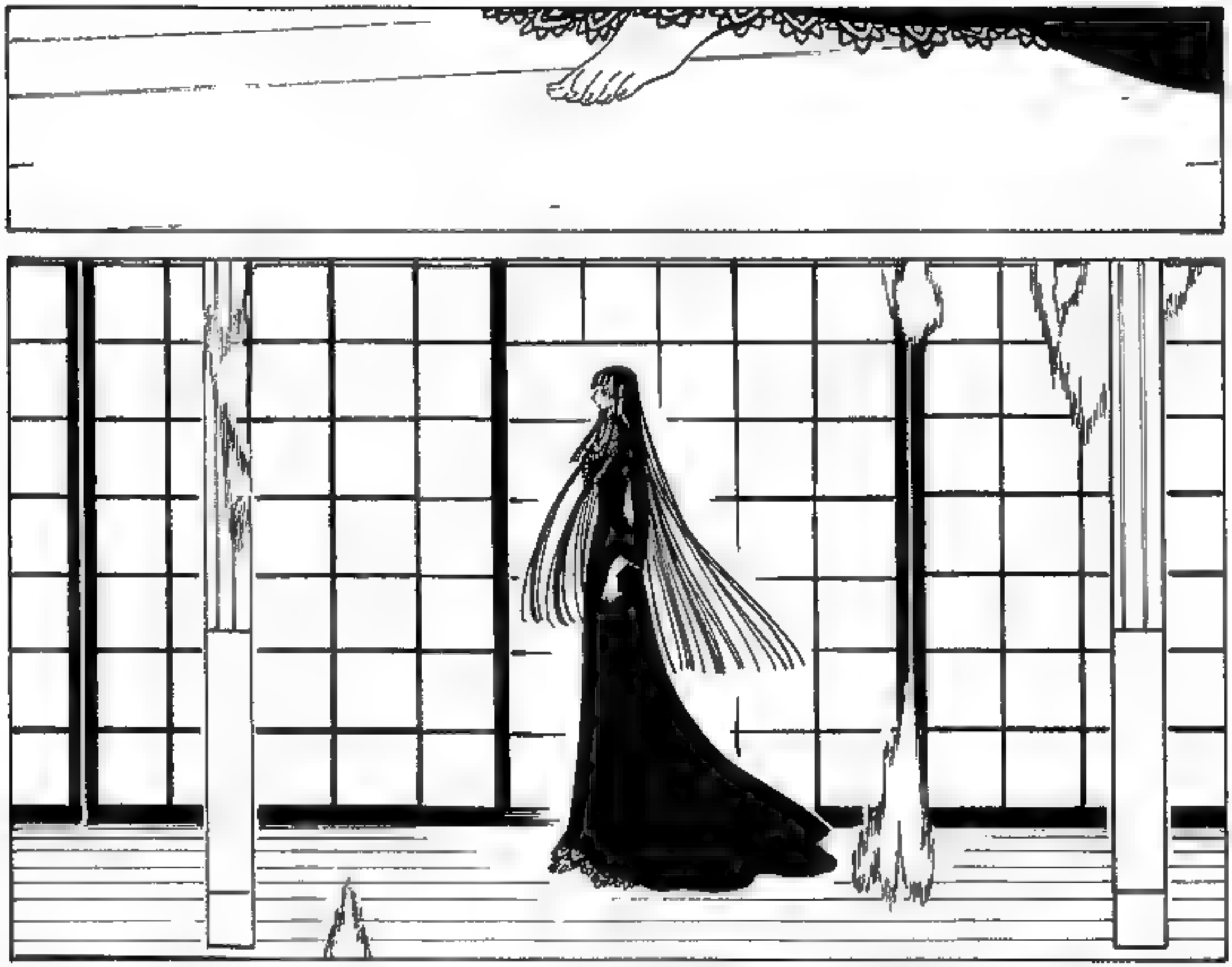
These scanlations were produced by fans in the Be With You Scans team with the intent to spread love for the manga. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading. Do not upload to manga directories without prior discussion.

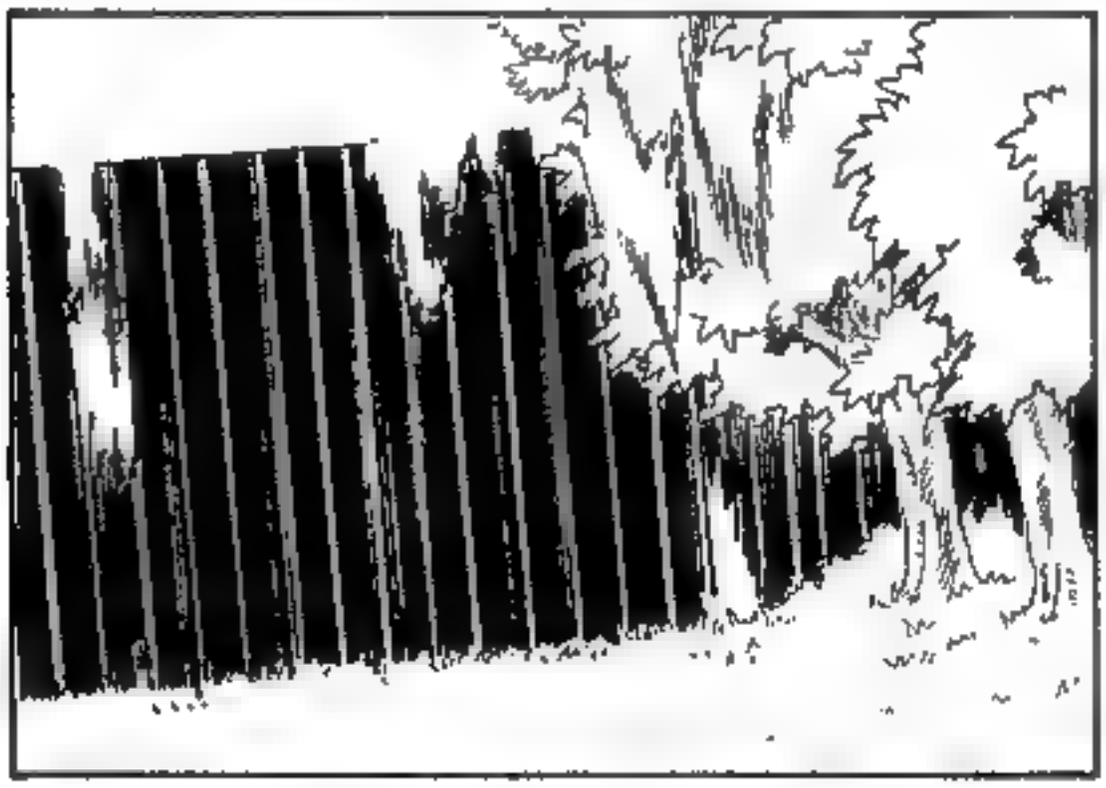
Please remember to support CLAMP by buying a copy of the original if you can. If you wish to support us or provide feedback, please visit our website or drop in our channel.

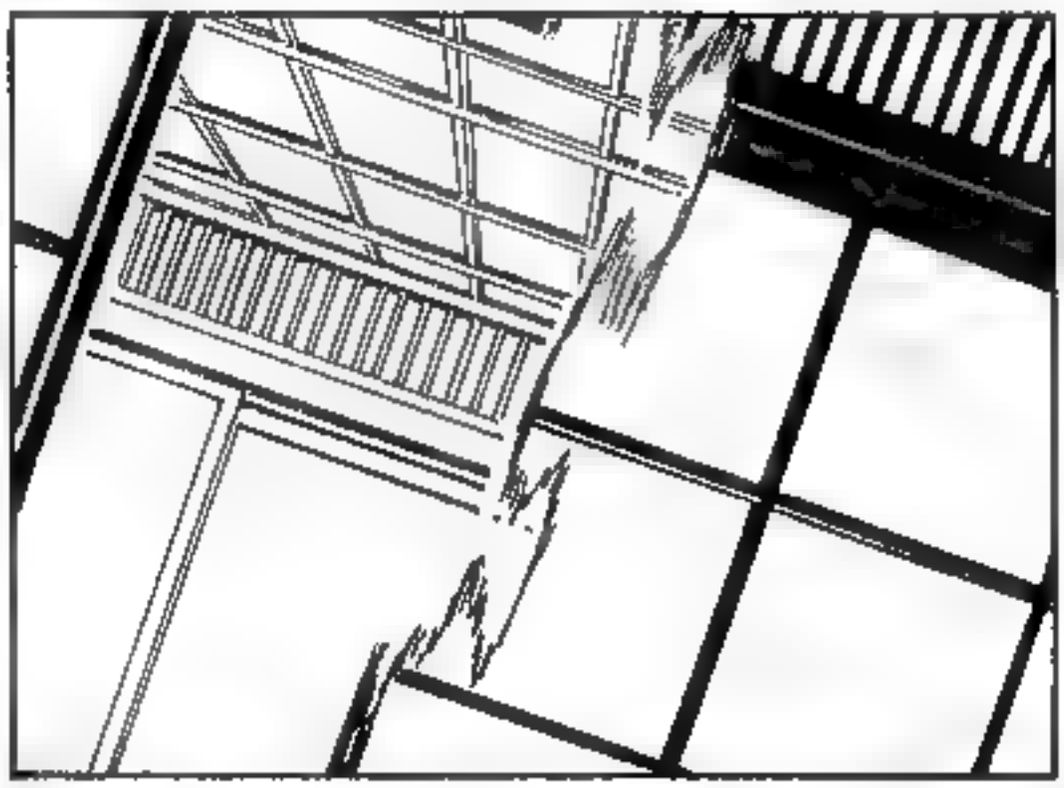
Thank you.

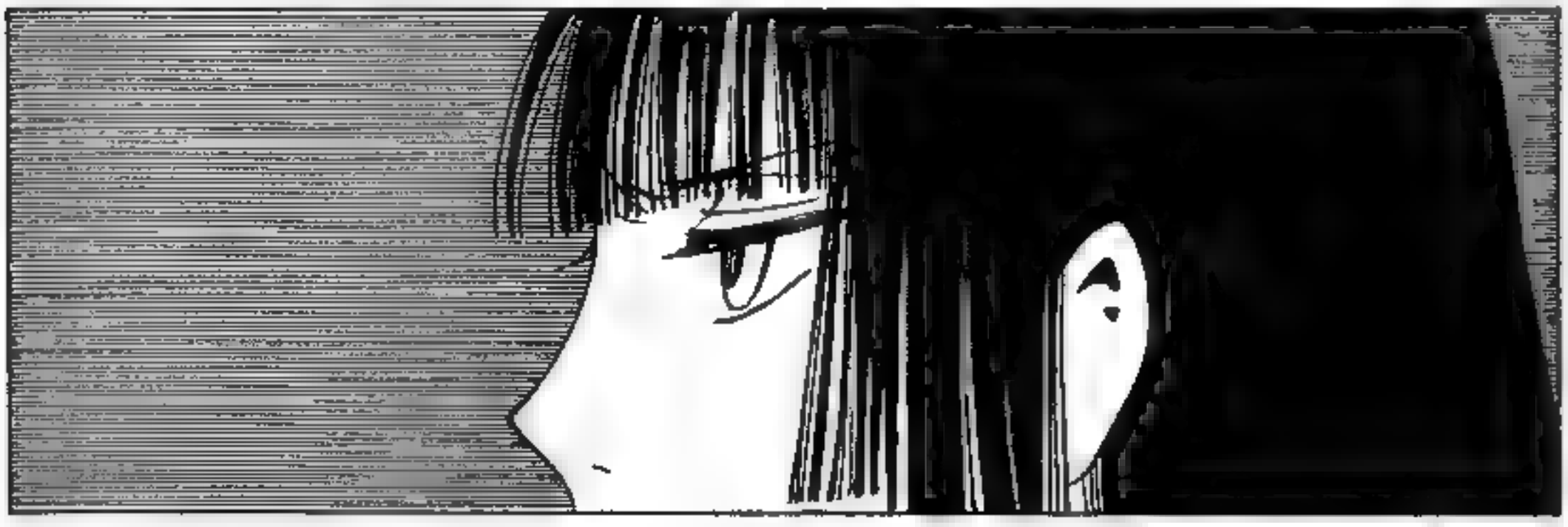
Scanner	Maris
Translator	iactatus vi supernum
Editor	Maris
QC	Chara, Panda, Foxfire, Electra, Maris, kiwiish
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

～××××ホリック～







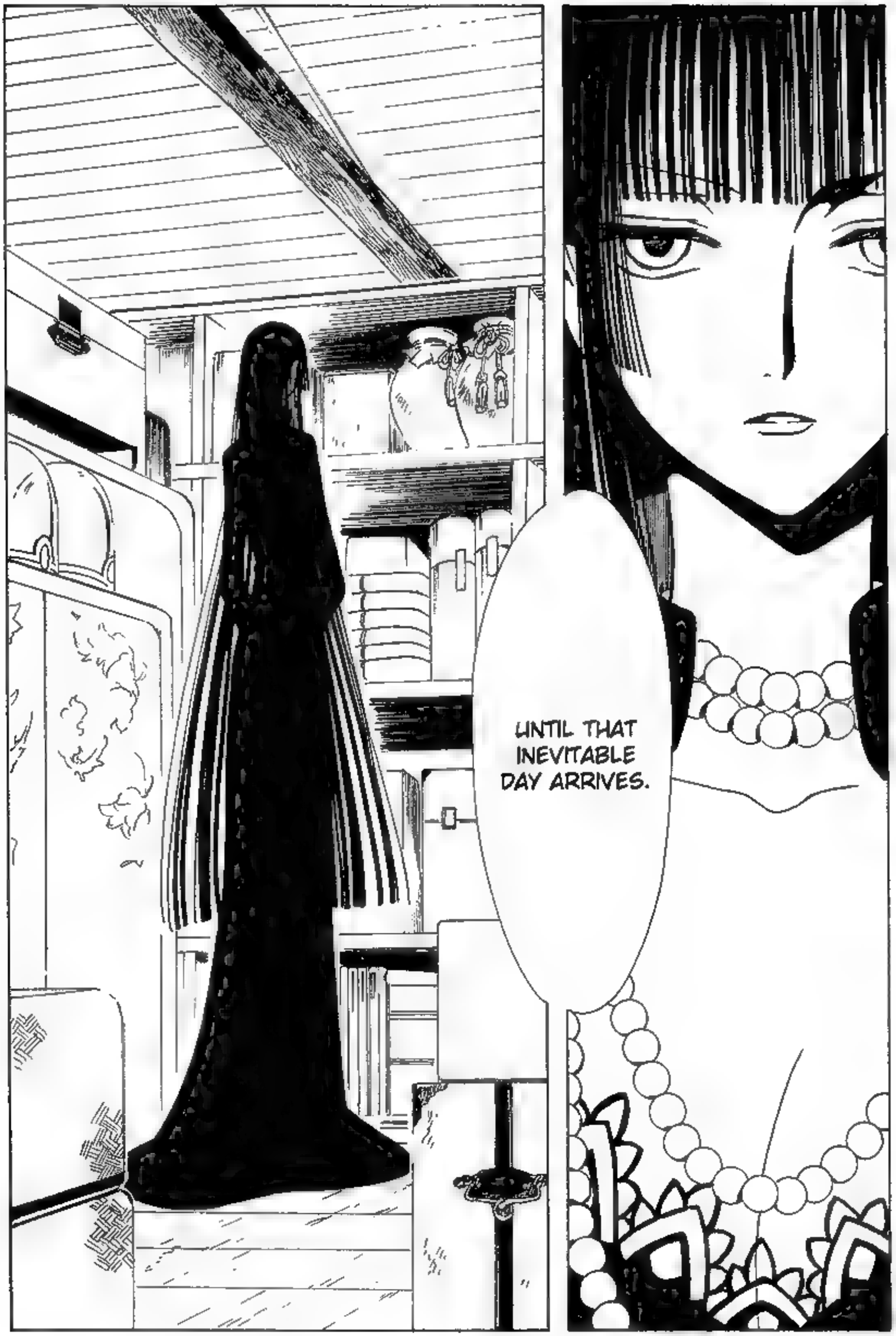


IT LOOKS LIKE

THIS PLACE IS ALL RIGHT.

OR RATHER,

THIS IS THE ONE PLACE THAT I MUST PROTECT.


UNTIL THAT
INEVITABLE
DAY ARRIVES.

BUT THIS ONE IS THE ONE AND ONLY "STAR STAFF."

THAT STAFF THAT WATANUKI FOUND BEFORE WAS ONLY A REPLICA.

<SFX> SU (SWIH)

THE TRUE HEIR TO CLOW'S MAGIC.

THE PRICE PAID BY SAKURA-CHAN,

A SECOND SYAORAN.

WATA-NUKI WAS BORN WHEN SYAORAN-KUN MADE HIS WISH TO TURN BACK THE HANDS OF TIME.

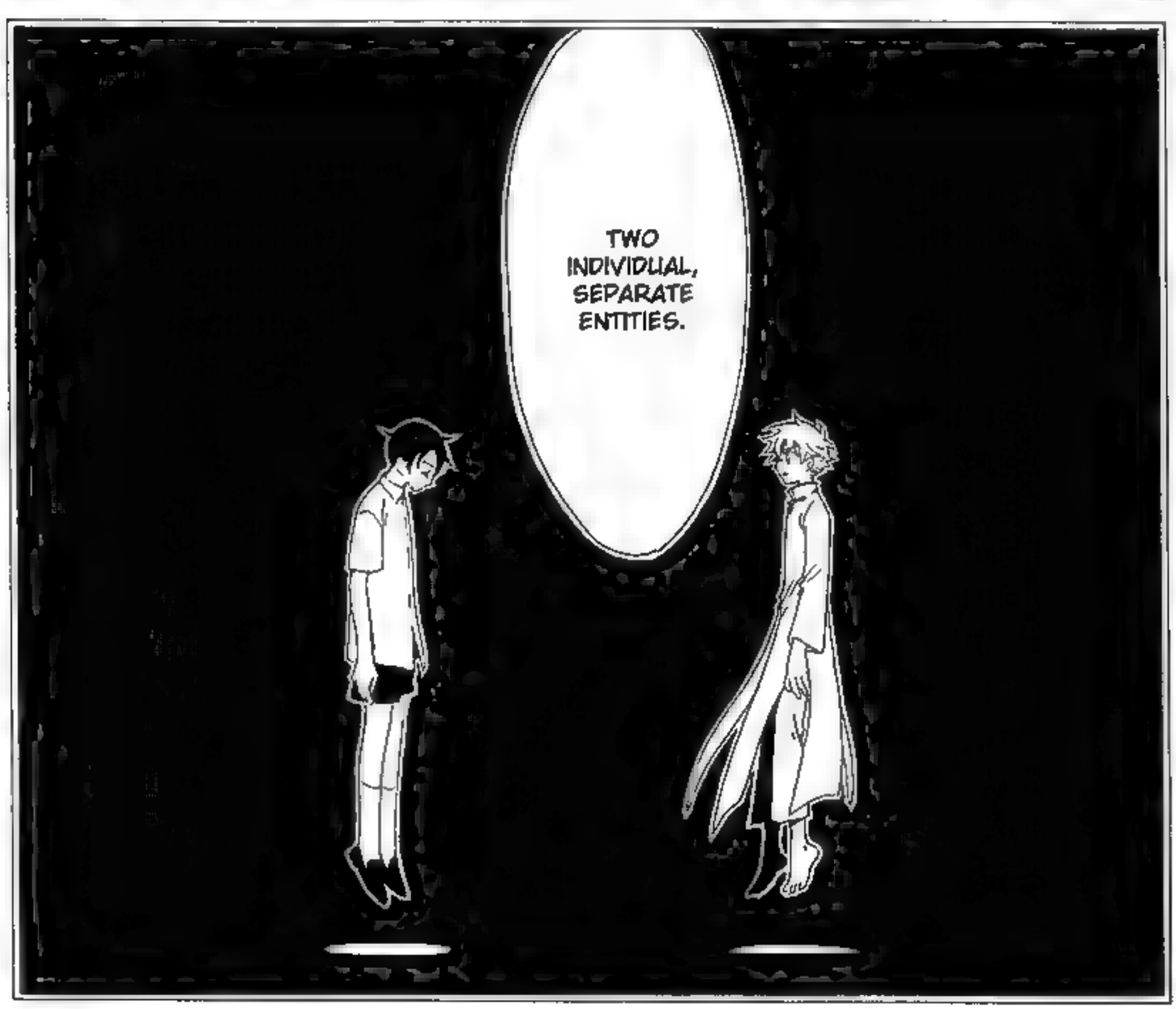
FOR THE SAKE OF THOSE PRECIOUS CHILDREN.

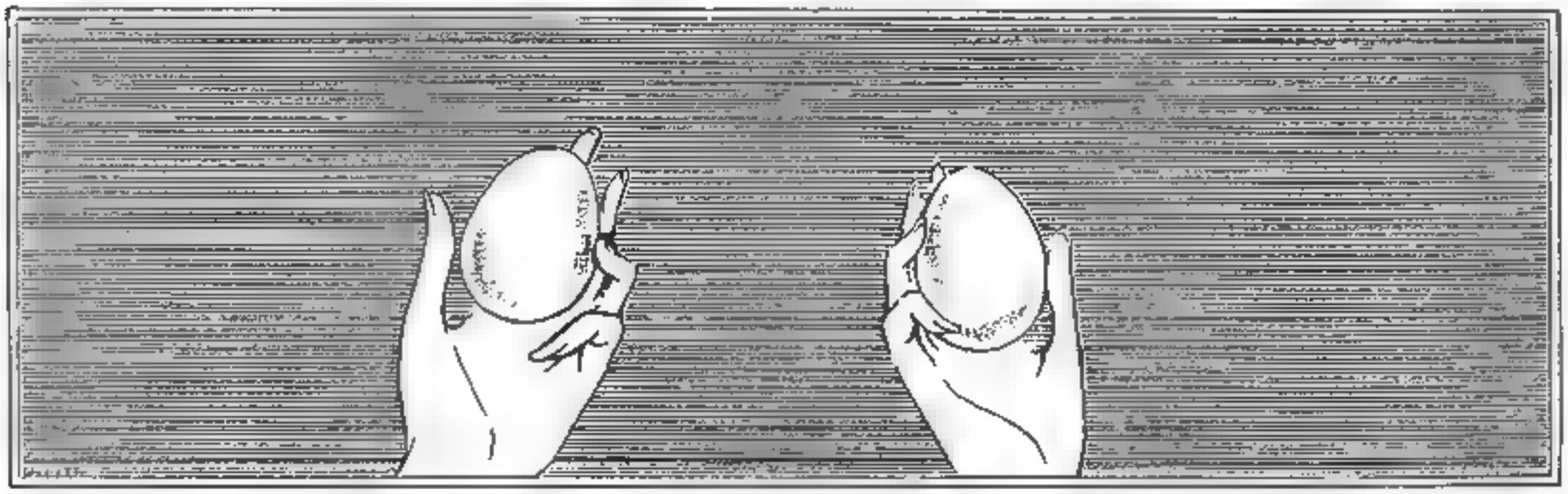
BECAME TWO

WHAT WAS ONE

(SFX> SU (SHH)

THAT WHICH WAS MEANT TO BE ONE BECAME TWO.
JUST LIKE THE EGG THAT PRINCESS SAKURA BROUGHT BACK,


TWO INDIVIDUAL, SEPARATE ENTITIES.



NEVER-THELESS, IT WAS STILL GIVEN A MOST IMPORTANT ROLE.

THE OTHER WON'T HATCH INTO ANYTHING.

THOSE EGGS...

ONE HATCHED ACCORDING TO THE WISHES OF THE ONE WHO TOOK CARE OF IT.

<SFX> SHARA (CLATTER)

IN BOTH NAME AND APPEARANCE.

DIFFER-ENT

LIKEWISE, SYAORAN AND WATANUKI...

<SFX> KACHI (CLICK)

IN ORDER TO AVOID

ERASING EITHER OF THE TWO.

THIS IS HOW THEIR PARENTS WISHED FOR IT TO BE.

SYAORAN CHANGED HIS APPEARANCE,

AND EVEN HIS FAMILY NAME.

AND BECAUSE OF THAT NAME, THE CHILD REMAINED HIDDEN.

AN ANCIENT RITUAL

TO PROTECT CHILDREN FROM BEING TAKEN AWAY BY GHOSTS OR DISEASES, THEY WOULD DRESS IN THE BARE KIMONO, AND THE PADDING THAT WAS REMOVED WOULD ACT AS THEIR SUBSTITUTE.

HIS NAME, "WATA-NUKI,"

COMES FROM THE CUSTOM OF REMOVING THE PADDING FROM ONE'S KIMONO ON THE FIRST OF APRIL.

TO PROTECT THAT CHILD FROM HARM,

HE WAS GIVEN A FALSE NAME WHICH CONTAINED HIS BIRTHDAY,

FOR NAMES AND BIRTH-DAYS ARE IMPORTANT THINGS.

<SFX> SURU (SHH)

WATANUKI KIMIHIRO.

THAT IS WHY FEI WONG REED HAS BEEN UNABLE TO DISCOVER HIS WHEREABOUTS,

AND WHY HE WAS ABLE TO LIVE HIS LIFE WITHOUT BECOMING A TOOL FOR FEI WONG'S DESIRES.

THIS PHOTO-GRAPH,

AND, RECORDED IN HERE, THE TRUE NAME THAT HIS PARENTS GAVE HIM...

THAT CHILD KNOWS NOTHING OF THESE.

BECAUSE IT IS SOMETHING THAT WAS NOT ORIGINALLY MEANT TO BE.

STILL,

THAT CHILD'S VERY EXISTENCE IS UNCERTAIN AND UNSTABLE

<SFX> PACHIN (CLICK)

THOUGH HIS MEMORIES ARE GONE, HIS HEART AND BODY KNOW.

ほっと

THE CHILD KNOWS THAT.

IN HIS WORLD, HIS PARENTS DIED TO PROTECT HIM.

AND

BECAUSE THAT SINGULAR PATH DIVERGED INTO TWO,

SO HIS FEELINGS THAT HE "SHOULD NOT BE HERE" ARE EVEN STRONGER.

THAT IDEA, THAT REMORSE,

IS WHAT DREW THE SPIRITS TO HIM

AND LED HIM DOWN A PATH OF MORE MISERY.

IF HE WERE NOT HERE...

IF ONLY SYAORAN EXISTED IN THIS WORLD,

PERHAPS HIS PARENTS WOULD STILL BE LIVING.

IN ORDER TO RESTORE

WHAT WAS SPLIT IN TWO BACK INTO ONE...

SO,

AND FLED FROM FEI WONG,

AFTER SYAORAN HAD FINISHED PAYING HIS PRICE

HE CONFRONTED THE OTHER SYAORAN IN TOKYO.

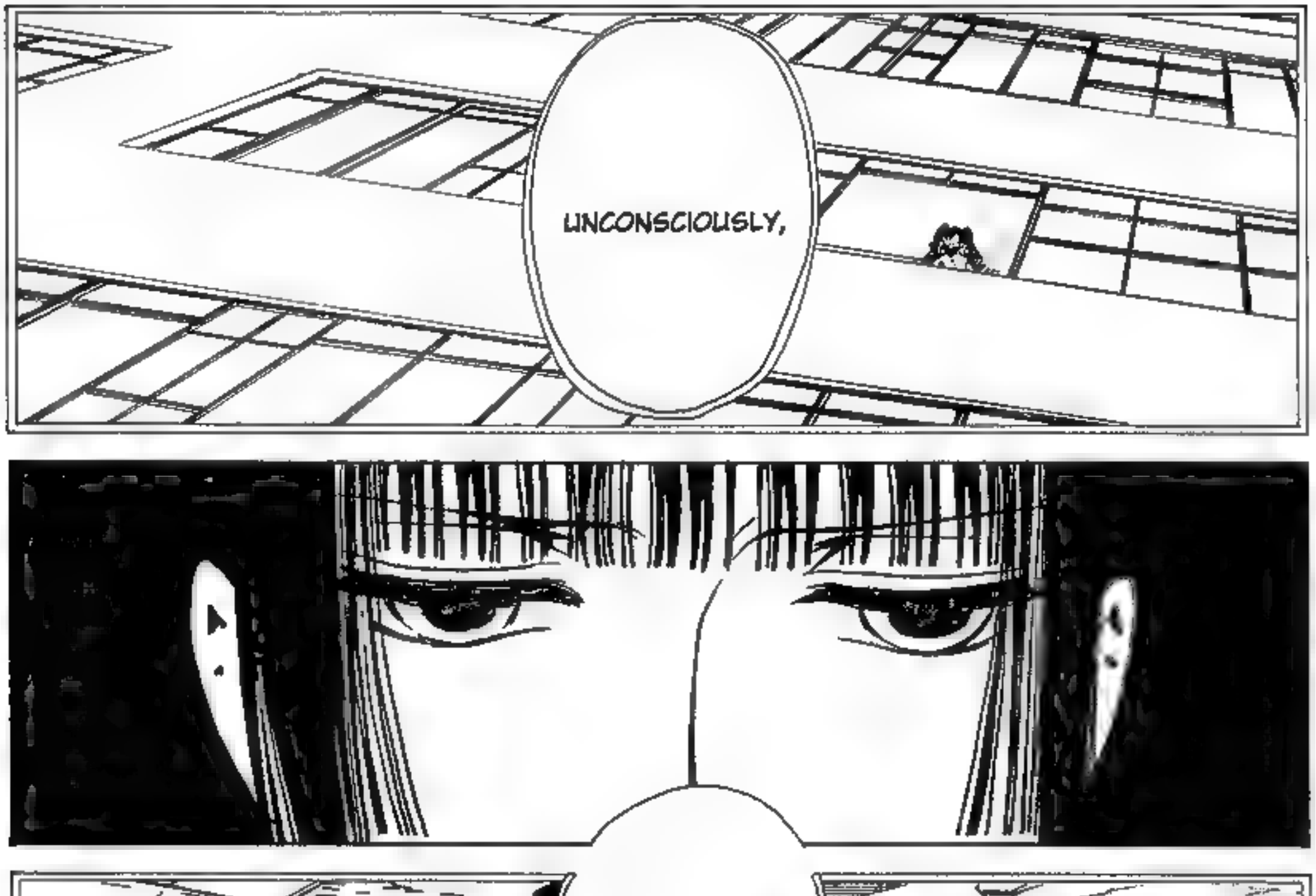
IN ORDER TO SAVE SYAORAN,

SO, WHILE HE WAS NOT AWARE OF IT, WATANUKI STILL FELT IT.

IN THAT BATTLE, SYAORAN NEARLY LOST HIS LIFE.

THOUGH DIFFERENT,

THEY ARE NONETHELESS THE SAME EXISTENCE.


UNCONSCIOUSLY,
HE TRIED TO ERASE HIS OWN EXISTENCE.

Watanuki can't disappear.

No.

MARU...

MORO...

Together with Watanuki.

Maru and Moro want to be together more.

MANY PEOPLE CARE ABOUT WATANUKI,

AND WATANUKI RESPONDS TO THOSE FEELINGS.

WATANUKI WANTS THE SAME.

HE HAS CHANGED.

THAT CHILD NOW THINKS,

"I WANT TO BE HERE."

IF HE WISHES IT STRONGLY ENOUGH,

THAT CHILD,

ALONG WITH THE FUTURE, WILL CHANGE.

Thank you.

You've taught us important things.

Thank you, Mistress.

That's why we'll do our best to protect the shop.

We really love Watanuki,

Maru.

Moro.

So that we can always be with Watanuki.

...THANK YOU.

WHERE YOU ARE NOW IS THE RESULT OF YOUR OWN DECISIONS.

...WATA-NUKI,

IT WAS YOUR OWN DECISION THAT IF SYAORAN WAS ALONE, THEN YOU SHOULD ALSO BE ALONE.

YOUR MEMORIES WERE HANDED OVER AS PAYMENT, AND THEY ARE NO LONGER WITH YOU.

BUT,

YOU DO NOT EVEN REMEMBER THAT.

YOUR LAST NAME,

A FALSE NAME THAT YOUR PARENTS CREATED TO PROTECT YOU,

AND YOUR FIRST NAME,

THE NAME THAT CONTAINS THE PROMISE THAT YOUR PARENTS MADE TO YOU.

YOU BELIEVE THEM AS TRUTH,

BUT THEY ARE NOT TRUE.

THE FEW MEMORIES THAT YOU DO HAVE

ARE THE CURSE ATTACHED TO YOU BECAUSE OF FEI WONG.

BWYS NOTE THE KANJI IN "KIMIHIRO" (君尋) CAN BE INTERPRETED AS "SEARCHING FOR YOU"

WATANUKI KIMIHIRO.

THEY WILL SEARCH FOR YOU.

THEY WILL CERTAINLY COME TO SEE YOU.

<SFX> ZA.. (SHH..)

I

why

That

is

you

must

not

disappear.

<SFX> ZAA (SHHH)

SYAORAN-KUN'S

VOICE...?

WHAT'S WRONG?

I'LL DO WHATEVER I CAN.

BECAUSE I WANT TO BE HERE.

LIM.

LET'S HAVE ANOTHER GOOD LESSON TODAY, SENSEI.

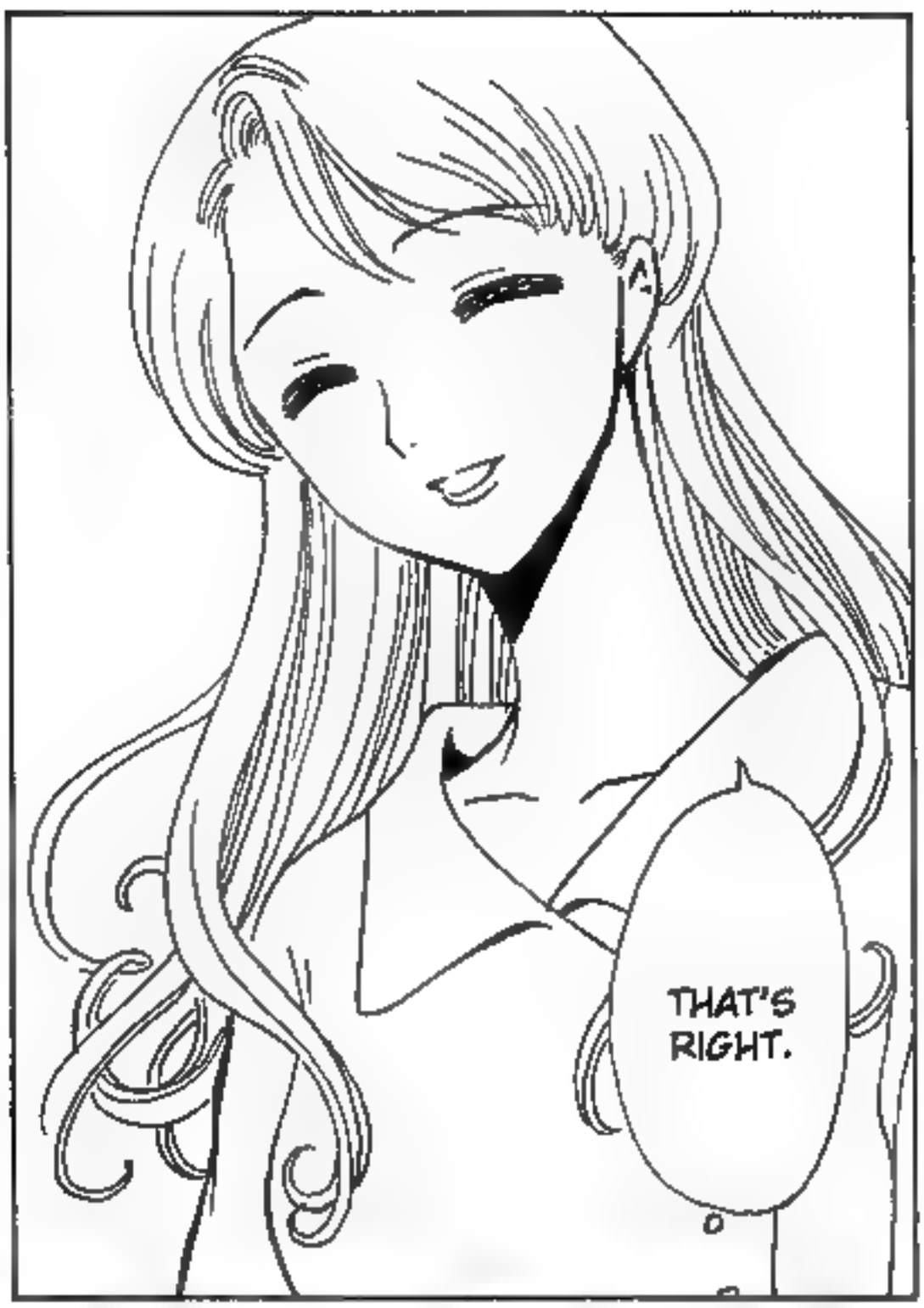
BEFORE WE COOK...

YOU WANTED TO ASK ME SOMETHING?

YOU WON'T EAT FOOD THAT YOU'VE MADE YOURSELF, BECAUSE IT'S REPULSIVE?

LAST TIME, YOU TOLD ME

DO YOU MIND
EXPLAINING WHY THAT IS?


THAT'S RIGHT.

BECAUSE I KNOW VERY WELL
WHAT AN AWFUL PERSON I AM.

I KNOW THESE THINGS ABOUT MYSELF.

WHATEVER I FEEL,

WHATEVER I SEE,

WHATEVER I TOUCH,

WHATEVER I WEAR,

AND I LIVE IN THE MIDDLE OF ALL OF IT, WHICH MAKES ME ALL THE MORE REPULSIVE.

AND IT'S ALL SO REPULSIVE.

SO THE LEAST I CAN DO IS TO NOT EAT WHAT I'VE CREATED.

BUT OTHER PEOPLE ARE JUST LIKE YOU. THEY TOUCH VARIOUS THINGS ALL THE TIME...

BUT I DON'T KNOW EXACTLY WHAT OTHERS DO.

BECAUSE IF I DO KNOW, IT'LL BE EVEN MORE REPULSIVE, WON'T IT?

AND I DON'T WANT TO KNOW EITHER.

OH.

I DON'T KNOW MUCH ABOUT HIM. WE'VE ONLY MET THREE TIMES SINCE OUR SESSION WITH THE MATCHMAKER.

BUT

YOU'RE GETTING MARRIED, RIGHT?

YES.

YOUR FIANCÉ...

THAT'S WHY IT'S OKAY.

IF I DON'T KNOW, THEN I'M NOT REPULSED.

THINGS YOU DON'T KNOW ARE THE SAME AS THINGS THAT DON'T EXIST.

...THAT'S NOT RIGHT.

HM?

I...

I THINK THAT'S WRONG.

RIGHT NOW, YOUR BODY UNDER-STANDS

WHAT IT IS THAT YOUR HEART WANTS TO DO.

THINGS DON'T CEASE TO EXIST JUST BECAUSE YOU DON'T KNOW ABOUT THEM.

THERE ARE THINGS THAT THE BODY KNOWS EVEN IF THE HEART DOES NOT.

These scanlations were produced by fans in the Be With You Scans team with the intent to spread love for the manga. Therefore, please do not use them for anything other than personal reading. Do not upload to third parties without a prior agreement.

Please remember to support CLAMP by buying a copy of the original if you can. If you wish to support us or provide feedback, please visit our website or drop in our channel.

Thank you.

Scanner	[illegible]
Translator	iactatus vi supernum
Editor	Maris
QC	Chara, Foxfire, Electra, Panda
IRC	#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
URL	BWYS.ORG
Author	CLAMP
Publisher	Kodansha
Magazine	Weekly Young Magazine

～××××ホリック～

riiiing

riiiing

Good evening, Yuuko-chan.

HELLO.

GOOD EVENING.

THINGS ARE GOING WELL WITH YOU, I HOPE?

KOHANE-CHAN IS ALSO DOING WELL.

I'M DOING WELL.

YES, OF COURSE

SAME AS ALWAYS.

AND YOU, YUUKO-CHAN?

You're exactly right.

MEANING YOU'RE ENJOYING A DRINK TONIGHT, AS USUAL?

IT'S ABOUT THE FORTUNE I TOLD KIMIHIRO-KUN THE FIRST TIME YOU BROUGHT HIM OVER.

Oh, I wanted to tell him something.

HE'S OUT AT THE MOMENT.

How about Kimihiro-kun?

REST ASSURED, YOUR PARENTS HAVE CROSSED OVER AND ARE AT PEACE.

I HAD ASSUMED THAT THEY HAD CROSSED OVER.

AS A RESULT OF A GRAVE EVENT, HIS PARENTS ARE INDEED NO LONGER IN THIS WORLD.

BUT LAST TIME WHEN HE CAME TO VISIT,

KIMIHIRO'S PARENTS ARE NO LONGER OF THIS WORLD, BUT THEY STILL LIVE ON IN ANOTHER PLACE.

I realized that I had been mistaken.

THEY ARE STILL WAITING FOR THEIR CHILDREN,

...YES.

ALWAYS.

BELIEVING IN THE TWO OF THEM,

IT MUST MEAN HE WAS NOT MEANT TO FIND OUT...

THAT WAS WHAT I'D INTENDED, BUT THERE MUST BE A REASON THAT I WASN'T ABLE TO REACH HIM.

SHALL I PASS THAT MESSAGE ON TO WATANUKI?

PLEASE TELL KIMIHIRO-KUN TO COME VISIT SOMETIME.

ANYWAY, I STILL OWE HIM FOR THE DELICIOUS FOOD THAT I'VE RECEIVED FROM HIM.

I'LL DO THAT.

YES,

click

EVERYTHING WILL PROBABLY BE SETTLED.

THE NEXT TIME HE COMES TO VISIT YOU,

<SFX> SU (SHH)

<SFX> KARA (SL DE)

OH,

GOOD EVENING.

あら

THIS IS THE FIRST TIME WE'VE MET IN THIS FASHION.

BUT I WONDER...

IT'S GOOD THAT WE WERE ABLE TO MEET,

WHY IS IT THAT WE MEET NOW?

MY GRANDSON INCLUDED.

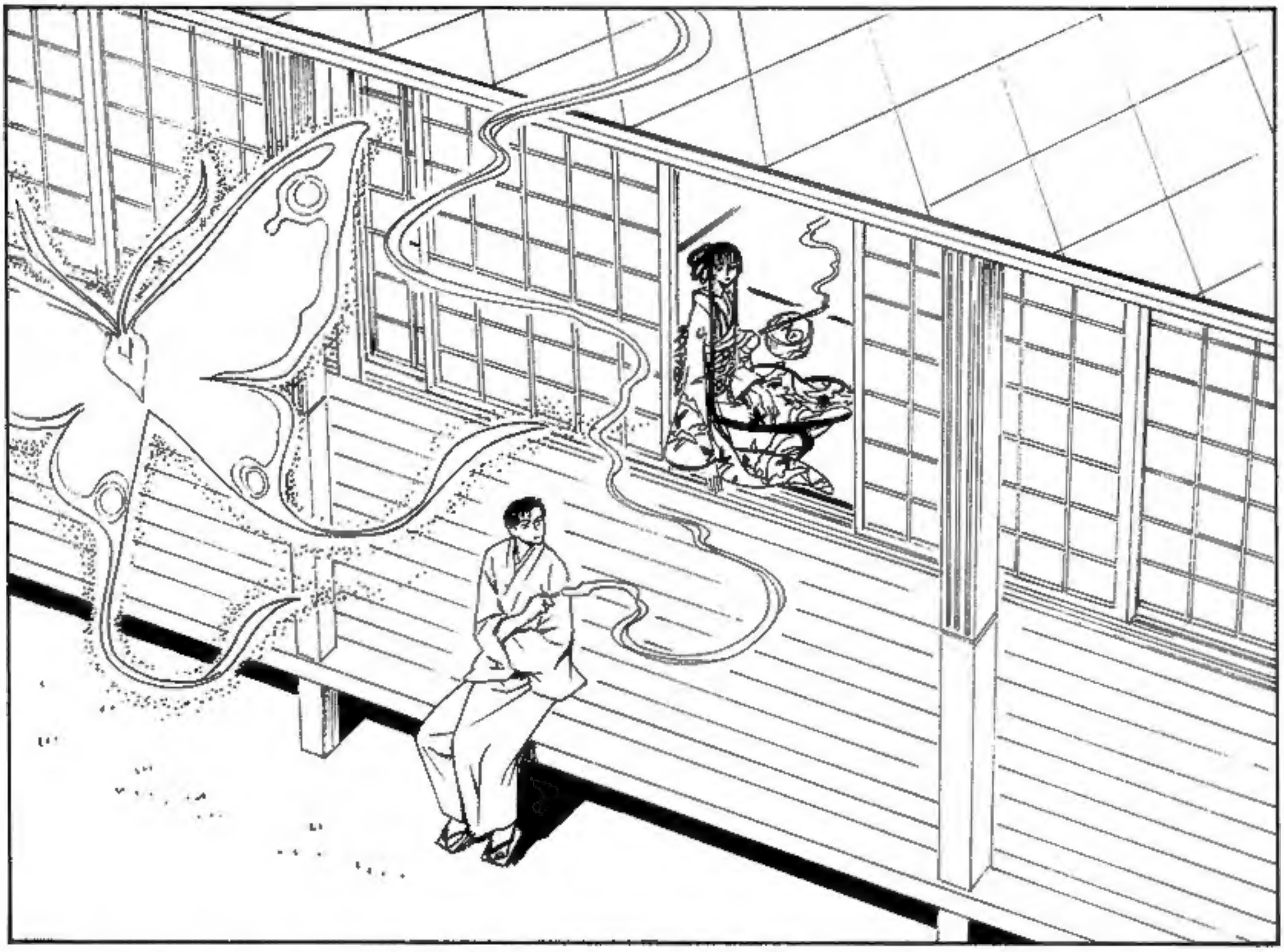
THE CHILDREN YOU'VE BEEN WATCHING OVER

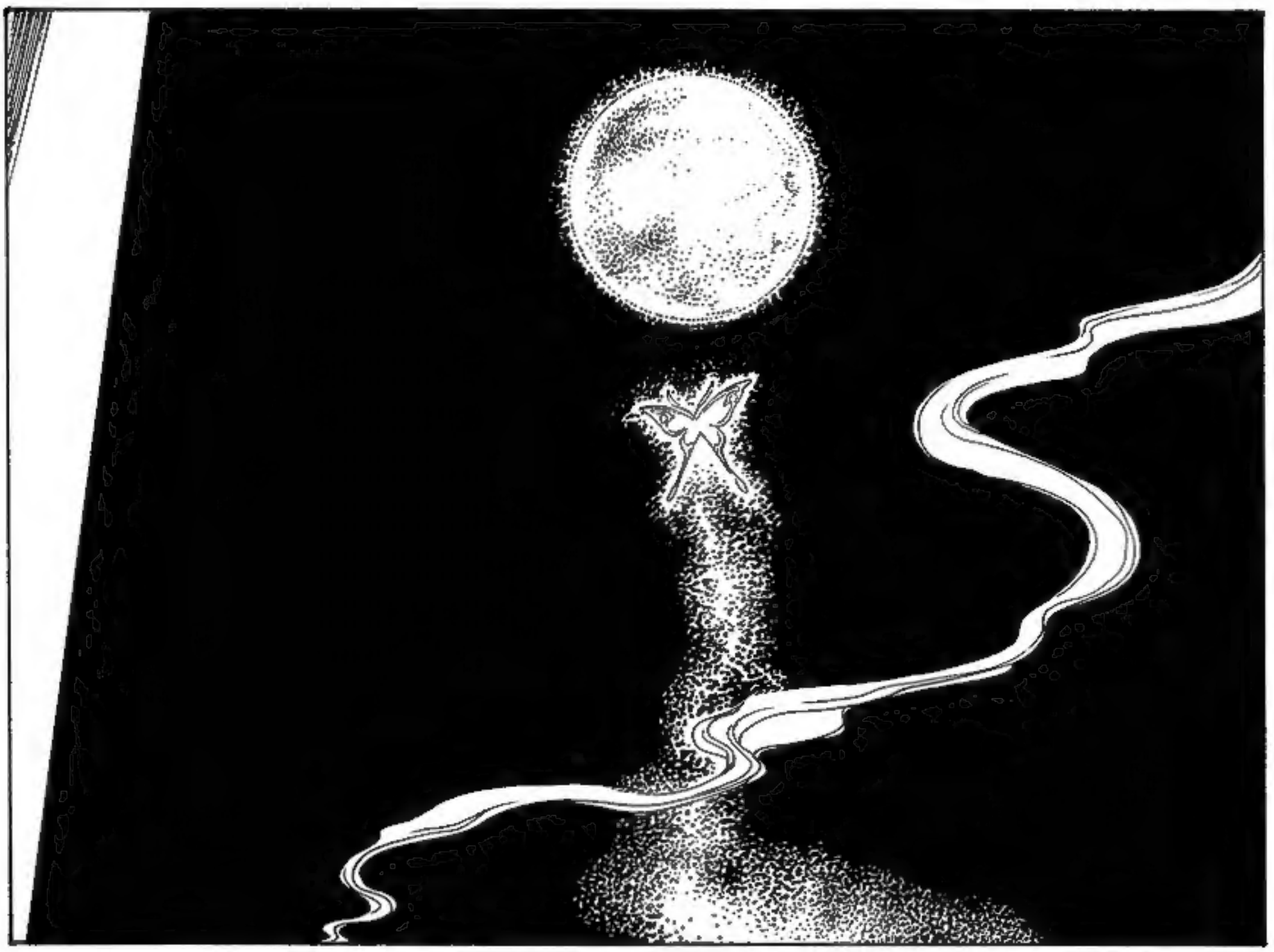
HAVE EACH MADE THEIR OWN DECISIONS AND PRO-GRESSED,

I BELIEVE
THE TIME
IS NEAR
...I WISH

THAT THE DREAM OF THE BUTTERFLY WILL BE REALISED.

<SFX> SU (SHH) NS





14

xxxHOLiC

～ホリック～

(14)

CLAMP

YMKCDX
2656

9784063756562

1929979005337

雑誌 46300-56

ISBN978-4-06-375656-2

C9979 ¥533E (0)

講談社／定価：本体533円（税別）

xxxHOLiC
～ホリック～

著作 CLAMP

講談社